

**SRAM**

# S-900 Aero HRD



## USER MANUAL

S-900 Aero HRD  
User Manual

Podręcznik użytkownika S-900 Aero HRD

Brugervejledning til  
S-900 Aero HRD

Příručka pro uživatele brzd S-900 Aero  
HRD

Manual de utilizare  
S-900 Aero HRD

Εγχειρίδιο χρήστη  
S-900 Aero HRD

## **Tools and Supplies 4**

Narzędzia i materiały eksploatacyjne  
Værktøjer og midler  
Nástroje a pomůcky  
Scule și materiale  
Εργαλεία και παρεχόμενα

## **Disc Brake Troubleshooting 7**

Diagnostyka i usuwanie usterek hamulców tarczowych  
Fejlfinding ved skivebremser  
Odstraňování problémů s kotoučovými brzdami  
Depanare frâne cu disc  
Αντιμετώπιση προβλημάτων δισκόφρενων

### **Disc Brake Pad Advancement 7**

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego  
Bremseklodserne stikker ud  
Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd  
Poziționarea plăcuțelor de frână  
Πρώθηση τακακιών δισκόφρενων

### **Disc Brake Pad Gap Reset 10**

Kasowanie odstępu płytki czarnej hamulca tarczowego  
Nulstilling af afstand mellem skivebremser  
Obnovení odstupu destiček kotoučových brzd  
Reglarea jocului plăcuțelor de frână  
Επαναφορά απόστασης τακακιών δισκόφρενων

### **Disc Brake Pad Retraction Reset (Monoblock caliper only) 12**

Kasowanie cofnięcia płytki czarnej hamulca tarczowego (jedynie zaciski o budowie typu monoblok)  
Nulstilling af tilbagetrækning af skivebremser (kun modeller med monoblok)  
Obnovení zatahování destiček kotoučových brzd (pouze jednodílné třmeny)  
Reglarea retragerii plăcuțelor de frână (numai la etrierul monobloc)  
Επαναφορά ανάκλησης τακακιών δισκόφρενων (μόνο για μονομπλόκ δαγκάνα)

## **Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart 14**

Tabela zalecaných rozmiarów tarcz szosowych i klocków hamulcowych  
Oversigt over anbefalet størrelse af bremseskive og bremseklodser  
Tabulka doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola  
Tabelul Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea.  
Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακιών φρένων για ποδήλατα Road

## **Rotor Installation 18**

Montaż tarczy  
Montering af skiven  
Montáž kotouče  
Montarea rotorului  
Τοποθέτηση ρότορα

### **6-Bolt Rotor Installation 18**

Montaż tarczy na 6 śrub  
Montering af skive med 6 bolte  
Montáž 6šroubového brzdového kotouče  
Montarea rotorului cu 6 șuruburi  
Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών

## **Disc Brake Caliper Installation 20**

Montaż zacisku hamulców tarczowych  
Montering af kalibre til skivebremser  
Montáž třmenu kotoučové brzdy  
Montarea etrierului frânei cu disc  
Τοποθέτηση δαγκάνας δισκόφρενων

### **Bracket Installation 21**

Montaż wspornika  
Montering af krankboks  
Montáž adaptéru  
Montarea suportului  
Τοποθέτηση βραχίονα

### **Caliper Installation 22**

Montaż zacisku  
Montering af kaliber  
Montáž třmenu  
Montarea etrierului  
Τοποθέτηση δαγκάνας

## **Hose Preparation 23**

Przygotowanie przewodu  
Forberedelse af slangen  
Příprava hadiček  
Pregătirea furtunului  
Προετοιμασία εύκαμπτου σωλήνα

### **Stealth-a-majig Hose Installation 26**

Montaż przewodu Stealth-a-majig  
Montering af kabel til Stealth-a-majig  
Montáž hadičky Stealth-a-majig  
Montarea furtunului Stealth-a-majig  
Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα Stealth-a-majig

<b>Bleed Instructions</b>	<b>30</b>	<b>Reach Adjustment</b>	<b>49</b>
Wskazówki dotyczące odpowietrzania Instruktion til bleeding (udluftning) Postup odvzdušnění Instrucțiuni de aerisire Οδηγίες εξαέρωσης		Regulator zasięgu Justering af vandring Nastavení dosahu Reglarea distanței Ρύθμιση απλώματος χεριών	
<b>Prepare the Syringes</b>	<b>31</b>	<b>Caliper Centering and Torque</b>	<b>50</b>
Przygotowanie strzykawek Gør sprøjterne klar Příprava stříkaček Pregătirea seringilor Προετοιμασία των συριγγών		Wyśrodkowywanie i moment zacisku Centrering af kaliber og spændingsmoment Vystředění třmenu a utahovací moment Centrarea etrierului și cuplul de strângere Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης	
<b>Prepare the Lever</b>	<b>34</b>	<b>Hose Angle Adjustment</b>	<b>51</b>
Przygotowanie dźwigni Gør grebet klar Příprava brzdové páky Pregătirea manetei Προετοιμασία της μανέτας		Ustawienie kąta nachylenia przewodu Justering af slangens vinkel Seřízení úhlu hadičky Προσαρμογή γωνίας εύκαμπτου σωλήνα Reglarea unghiului furtunului	
<b>Prepare the Caliper</b>	<b>36</b>	<b>Bed-in Procedure</b>	<b>52</b>
Przygotowanie zacisku Gør kaliberen klar Příprava třmenu Pregătirea etrierului Προετοιμασία της δαγκάνας		Proces docierania płytek ciernych Tilkøringsprocedure Postup usazení brzd Procedura de rodare Διαδικασία στρωσίματος	
<b>Bleed the System</b>	<b>39</b>	<b>Syringe Storage</b>	<b>54</b>
Odpowietrzanie układu Bleed (udluft) systemet Odvzdušnění soustavy Aerisirea sistemului Εξαέρωση του συστήματος		Przechowywanie strzykawki Opbevaring af sprøjten Uskladnění stříkačky Depozitarea seringii Φύλαξη σύριγγας	
<b>Install the Brake Pads</b>	<b>47</b>	<b>Maintenance</b>	<b>55</b>
Zamontuj płytki cierne hamulca Monter bremseklodserne Montáž brzdových destiček Montarea plăcuțelor de frână Τοποθέτηση τακακίων των φρένων		Konserwacja Vedligeholdelse Údržba Întreținerea Συντήρηση	
<b>Brake Lever Installation</b>	<b>48</b>		
Montaż dźwigni hamulca Montering af bremsegreb Montáž brzdové páky Montarea manetei de frână Τοποθέτηση μανέτας φρένων			

## Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøjer og midler

Nástroje a pomůcky

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

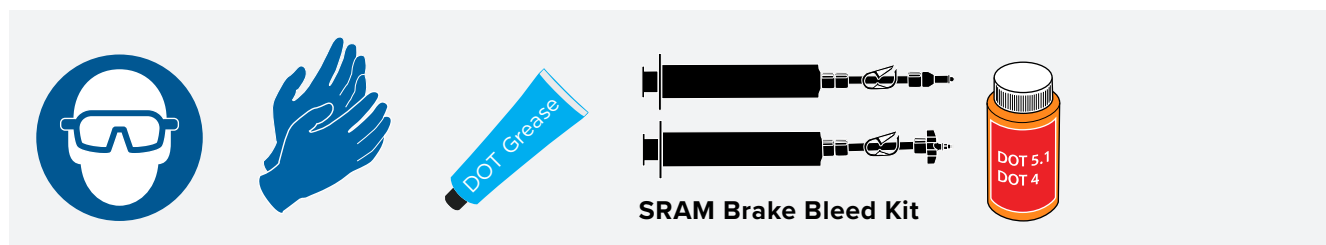
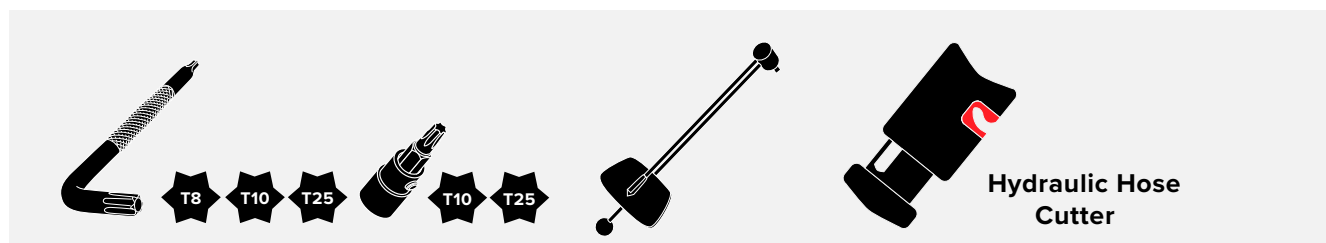
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





## SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and can result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions on the installation of these parts, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on [www.sram.com](http://www.sram.com).

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie [www.sram.com](http://www.sram.com).

## INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på [www.sram.com](http://www.sram.com).

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách [www.sram.com](http://www.sram.com).

## INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citești și să înțelegi documentul privind securitatea și garanția. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la [www.sram.com](http://www.sram.com).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.sram.com](http://www.sram.com).

### ⚠️ WARNING

**Do not use mineral oil.** Use only DOT 4 or DOT 5.1 brake fluids with SRAM hydraulic brakes. Do not use any other fluid, it will damage the system and make the brakes unsafe to use which could lead to serious injury and/or death.

DOT brake fluids can damage SRAM components and painted surfaces. If any fluid comes in contact with your components or painted surfaces, wipe it off immediately and clean with water.

Consult the [Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart](#) for safety recommendations.

### ⚠️ ADVARSEL

**Brug ikke mineralisk olie.** Brug kun DOT 4 eller DOT 5.1 bremsevæske med SRAM hydrauliske bremses. Brug ikke andre væsker, det vil beskadige systemet og gøre bremserne usikre at anvende, hvilket kunne medføre alvorlige uheld og/eller dødelige ulykker.

DOT-væske kan beskadige SRAM-dele og malede overflader. Hvis der kommer noget væske i kontakt med delene eller malede overflader, så tør det med det samme af og rengør med vand.

Se [Oversigt over anbefalet størrelse af bremsekive og bremseklodser](#) for at få sikre anbefalinger.

### ⚠️ AVERTIZARE

**Nu utilizați uleiuri minerale.** La frânele hidraulice SRAM folosiți numai lichide de frână DOT 4 sau DOT 5.1. Nu utilizați alte lichide, întrucât vor deteriora sistemul și vor face nesigură utilizarea frânelor, lucru care poate provoca răni grave și/sau deces.

Lichidul de frână DOT deteriorează suprafețele vopsite. Dacă lichidul intră în contact cu componentele sau suprafețele vopsite, ștergeți-l imediat și spălați cu apă.

Pentru instrucțiunile de securitate consultați [tabelul Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea](#).

### ⚠️ OSTRZEŻENIE

**Nie stosuj olejów mineralnych.** Do hamulców hydraulicznych SRAM stosuj wyłącznie płyny hamulcowe DOT 4 lub DOT 5.1. Nie stosuj jakiegokolwiek innego płynu, gdyż jego stosowanie spowoduje uszkodzenie systemu i sprawi, że hamulce nie będą bezpieczne, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub śmierci.

Płyny hamulcowe DOT uszkadzają powierzchnie lakierowane. W przypadku kontaktu płynu z komponentami lub powierzchniami lakierowanymi należy natychmiast zetrzeć płyn i oczyścić powierzchnię wodą.

Aby uzyskać informacje dotyczące bezpieczeństwa, skorzystaj z [Tabeli zalecanych rozmiarów tarcz szosowych i klocków hamulcowych](#) (Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart).

### ⚠️ VAROVÁNÍ

**Nepoužívejte minerální olej.** Pro hydraulické brzdy SRAM používejte pouze brzdovou kapalinu DOT 4 nebo DOT 5.1. Nepoužívejte žádnou jinou kapalinu, došlo by k poškození systému a používání brzd by nebylo bezpečné, takže by hrozilo vážné zranění nebo smrt.

Brzdové kapaliny DOT poškozují lakovaný povrch. Pokud jakákoli kapalina přijde do kontaktu s komponentami či lakovaným povrchem, okamžitě ji otřete a potřísněnou plochu očištěte vodou.





V [Tabulce doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola](#) jsou uvedena bezpečnostní doporučení.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο.** Χρησιμοποιείτε υγρά φρένων μόνο DOT 4 ή DOT 5.1 με τα υδραυλικά φρένα SRAM. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα υγρά, διότι θα υποστεί ζημιά το σύστημα και τα φρένα θα καταστούν μη ασφαλή κατά τη χρήση, οδηγώντας πιθανόν σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Τα υγρά φρένων μπορούν να επιφέρουν ζημιά σε εξαρτήματα SRAM και σε βαμμένες επιφάνειες. Αν οποιοδήποτε υγρό έρθει σε επαφή με τα εξαρτήματά σας ή με βαμμένες επιφάνειες, σκουπίστε το αμέσως και καθαρίστε με νερό.

Συμβουλευτείτε το [Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακιών φρένων για ποδήλατα Road](#) αναφορικά με τις συστάσεις ασφαλείας.

<b>2 Piece Caliper</b>			2.8 mm
			1.8 mm
<b>Monoblock</b>			3.8 mm
			2.4 mm

**Disc Brake Pad Advancement**

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego

Bremsekloðserne stikker ud  
 Zajištní volného pohybu destiček  
 kotoučových brzd

Poziționarea plăcuțelor de frână  
 Προώθηση τακακιών  
 δισκόφρενων

**NOTICE**

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease can diminish braking performance and cause rotor rubbing.

If your brakes exhibit excessive lever throw or spongy feel, perform the following steps before bleeding the system:

1. Clamp the bicycle into a bicycle work stand.
2. Remove the wheel from the affected caliper.
3. Remove the brake pads.
4. Install the pad spacer.
5. Squeeze the brake lever several times until both pistons have advanced and contact the pad spacer. One piston may move faster than the other; continue to squeeze the lever until the second piston touches the spacer.
6. Remove the pad spacer.
7. Use a plastic tire lever to push the pistons back into the caliper bores.
8. Repeat steps 4-7 until both pistons move freely.
9. Reinstall the brake pads and the wheel.
10. Loosen the caliper bolts.
11. Lightly squeeze (approx. 4 lbs) the brake lever several times to position the brake pads to the proper distance from the rotor.
12. Center the caliper on the rotor, and tighten the caliper bolts.
13. Spin the wheel and check the brake function. The pistons should move freely and there should not be excessive brake lever throw. If there is no improvement in the brake function, proceed to the service manual for your caliper.

## UWAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru może obniżyć skuteczność działania hamulców lub spowodować ocieranie się tarczy.

Jeśli występuje nadmierny skok dźwigni lub wrażenie słabej reakcji na ściskanie, przed dokonaniem odpowietrzenia systemu wykonaj następujące kroki:

1. Unieruchom rower zaciskiem na stanowisku roboczym do pracy przy rowerze.
2. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
3. Odmontuj płytki cierne hamulca.
4. Zamontuj rozpórkę płytek.
5. Ścisnij kilkakrotnie dźwignię hamulca do momentu, w którym oba tłoczki przesuną się do przodu i zetkną się z rozpórką płytek. Jeden z tłoczków może przesuwać się szybciej niż drugi; ścisnij nadal dźwignię do momentu, w którym drugi tłoczek zetknie się z rozpórką.
6. Odmontuj rozpórkę płytek.
7. Użyj plastikowej łyżki do opon, by wcisnąć tłoczki z powrotem do otworów zacisku.
8. Powtarzaj kroki 4-7 do momentu, w którym oba tłoczki przesuwać się swobodnie.
9. Zamontuj ponownie płytki cierne hamulca. Ponownie zamontuj koło.
10. Poluzuj śruby zacisku.
11. Kilkakrotnie ścisnij lekko dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg), aby ustalić położenie płytek ciernych w odpowiedniej odległości od tarczy.
12. Wyśrodkuj zacisk na tarczy i dokręć śruby zacisku.
13. Obracaj koło i sprawdź funkcjonowanie hamulca. Tłoczki powinny poruszać się swobodnie i nie powinny występować nadmierny skok dźwigni hamulca. Jeśli nie nastąpi poprawa w funkcjonowaniu hamulca, zapoznaj się w podręczniku serwisowym z informacjami dotyczącymi twojego zacisku.

## BEMÆRK

Der må ikke komme DOT-bremsevæske eller smørefedt på kaliberstempler, når der foretages fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller smørefedt kan forringe bremseevnen og medføre, at bremsekiven gnider imod.

Hvis dine bremser har for meget vandring eller virker bløde, skal du foretage følgende, før du bleeder (udlufter) systemet:

1. Spænd cyklen fast med en klampe på et cykelstativ.
2. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
3. Tag bremseklodserne af.
4. Sæt stopklodsen ind.
5. Træk flere gange i bremsegrebet, indtil begge stempler er rykket frem og rører ved stopklodsen. Det ene stempel kan bevæge sig hurtigere end det andet; fortsæt med at trække i grebet, indtil det andet stempel rører ved stopklodsen.
6. Tag stopklodsen ud.
7. Brug et dækjern af plastik til at presse stemplerne tilbage i hullerne i kalibren.
8. Gentag trin 4-7, indtil begge stempler bevæger sig frit.
9. Monter bremseklodserne igen. Monter hjulet igen.
10. Læsn kaliberboltene.
11. Træk let i bremsegrebet (ca. 1,8 kg) for at få bremseklodserne på plads, så de sidder i rette afstand fra skiven.
12. Centrér kalibren på bremsskiven, og spænd kaliberboltene.
13. Drej hjulet rundt og tjek, at bremsen virker. Stemplerne skal kunne bevæge sig frit, og bremsegrebet skal ikke have for stor vandring. Hvis bremserne ikke fungerer bedre, skal du se i vejledningen til kalibren.

## UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písky třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva může snížit účinek brzd nebo způsobit odírání kotouče.

Jestliže mají brzdové páky příliš velký zdvih nebo máte při brzdění pocit „houbovité“ odezvy (měkký odpor brzd), proveďte před odvzdušněním soustavy následující kroky:

1. Upevněte jízdní kolo do montážního stojanu.
2. Demontujte kolo z vidlice s váznoucím třmenem.
3. Demontujte brzdové destičky.
4. Nainstalujte rozpěrku destiček.
5. Několikrát stiskněte brzdovou páku, až se oba písky vysunou a přijdou do kontaktu s rozpěrkou destiček. Může se stát, že jeden pístek se pohybuje rychleji než druhý; proto stiskněte páku dále, dokud se rozpěrky nedotkne i druhý pístek.
6. Vyjměte rozpěrku destiček.
7. Plastovou montážní páčkou zatlačte písky do otvorů ve třmenu.
8. Zopakujte kroky 4–7, dokud se oba písky nepohybují volně.
9. Znovu namontujte brzdové destičky. Namontujte kolo zpět.
10. Povolte šrouby třmenu.
11. Několikrát lehce stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 1,8 kg), až se brzdové destičky dostanou na správnou vzdálenost od kotouče.
12. Vycentrujte třmen na kotouči a pak šrouby opět utáhněte.
13. Otáčejte kolem a zkontrolujte funkci brzdy. Písky se musejí pohybovat volně a brzdová páka nesmí mít příliš velký zdvih. Pokud se funkce brzd nezlepší, postupujte podle servisního manuálu k třmenu.

## NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarii poate diminua performanțele de frânare și poate duce la frecarea rotorului.

Dacă maneta de frână prezintă joc excesiv sau nu opune suficientă rezistență, parcurgeți etapele următoare înainte de a aerisi sistemul:

1. Fixați bicicleta pe un suport de lucru.
2. Demontați roata cu etrierul în cauză.
3. Demontați plăcuțele de frână.
4. Montați distanțierul plăcuțelor de frână.
5. Strângeți maneta de frână de câteva ori, până când ambele pistoane avansează și vin în contact cu distanțierul. Este posibil ca unul dintre pistoane să se miște mai rapid decât celălalt, continuați să strângeți maneta până când al doilea piston vine în contact cu distanțierul.
6. Îndepărtați distanțierul.
7. Împingeți pistoanele înapoi în orificiile din etrier cu ajutorul unui levier de plastic pentru anvelope.
8. Repetați etapele 4 -7 până când ambele pistoane se mișcă liber.
9. Montați plăcuțele de frână. Montați roata.
10. Slăbiți șuruburile etrierului.
11. Strângeți ușor (aprox. 1,8 kg) maneta de frână de câteva ori, pentru a poziționa plăcuțele de frână la distanța corectă față de rotor.
12. Centrați etrierul față de rotor și strângeți șuruburile etrierului.
13. Învărțiți roata și verificați funcționarea frânei. Pistoanele trebuie să se miște liber și maneta nu trebuie să aibă o cursă liberă excesivă. Dacă funcționarea frânei nu s-a îmbunătățit consultați manualul de service al etrierului.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μπορεί να μειώσει την απόδοση των φρένων και να προκαλέσει τριβή του ρότορα.

Αν τα φρένα σας παρουσιάζουν υπερβολική διαδρομή της manέτας ή σπογγώδη αίσθηση, εκτελέστε τα παρακάτω βήματα πριν προχωρήσετε σε εξαέρωση του συστήματος:

1. Στερεώστε το ποδήλατο με σφιγκτήρα σε μια βάση εργασίας ποδηλάτων.
2. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
3. Αφαιρέστε τα τακάκια των φρένων.
4. Τοποθετήστε το διαχωριστικό των τακακιών.
5. Πιέστε αρκετές φορές τη manέτα των φρένων μέχρι να μετακινηθούν και τα δύο έμβολα και να έρθουν σε επαφή με το διαχωριστικό του τακακιού. Το ένα έμβολο μπορεί να κινείται ταχύτερα από το άλλο. Συνεχίστε να πιέζετε τη manέτα μέχρι να ακουμπήσει στο διαχωριστικό και το δεύτερο έμβολο.
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό των τακακιών.
7. Χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό μοχλό ελαστικών για να σπρώξετε τα έμβολα μέσα στις οπές της δαγκάνας.
8. Επαναλάβετε τα βήματα 4-7 μέχρι να είναι ελεύθερα και τα δύο έμβολα.
9. Τοποθετήστε και πάλι τα τακάκια των φρένων. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό.
10. Χαλαρώστε τα μπουλόνια δαγκάνας.
11. Σφίξτε τη manέτα των φρένων ελαφρώς (περίπου κατά 1,8 kg) αρκετές φορές για να τοποθετήσετε τα τακάκια των φρένων στη σωστή απόσταση από το ρότορα.
12. Κεντράρετε τη δαγκάνα πάνω στο ρότορα, και σφίξτε τα μπουλόνια της δαγκάνας.
13. Στριφογυρίστε τον τροχό και ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων. Τα έμβολα θα πρέπει να κινούνται ελεύθερα και δεν θα πρέπει να υπάρχει υπερβολικό τίνιγμα της manέτας των φρένων. Αν δεν υπάρξει βελτίωση της λειτουργίας των φρένων, προχωρήστε στο εγχειρίδιο σέρβις για τη δαγκάνα σας.

### Disc Brake Pad Gap Reset

Kasowanie odstępu płytki cierniej hamulca tarczowego

Nulstilling af afstand mellem skrivebremser  
Obnovení odstupu destiček kotoučových brzd

Reglarea jocului plăcuțelor de frână  
Επιναφορά απόστασης τακακίων δισκόφρενων

### NOTICE

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease can diminish braking performance and cause rotor rubbing.

If the brake lever was squeezed without a pad spacer or rotor installed in the caliper, the pad gap may have been reduced. If this happens the rotor might not have enough clearance in the caliper to rotate without rubbing. Perform this procedure to reset the pad gap:

1. Remove the wheel from the affected caliper.
2. Install the thicker side of a SRAM spacer between the brake pads.
3. Squeeze the brake lever *hard* 5 times (approximately 22 lbs).
4. Remove the spacer from the caliper, and install the thinner side of a SRAM spacer between the brake pads.
5. Squeeze the brake lever *lightly* 5 times (approximately 4 lbs or less).
6. Remove the SRAM spacer.
7. Re-install the wheel, and re-center the caliper.

### UWAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru może obniżyć skuteczność działania hamulców lub spowodować ocieranie się tarczy.

Jeśli dźwignia hamulca została ściśnięta bez zainstalowanej w zacisku rozpórki płytek lub tarczy, odstęp płytki mógł się zmniejszyć. Jeśli tak się stało, tarcza może nie mieć wystarczającego odstępu w zacisku, by obracać się bez ocierania się. Aby zresetować odstęp płytki zastosuj następujący tryb postępowania:

1. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
2. Zamontuj grubszą stronę rozpórki pomiędzy płytkami ciernymi.
3. Pięciokrotnie ściśnij *mocno* dźwignię hamulca (nacisk około 10 kg).
4. Zdemontuj rozpórkę z zacisku i zamontuj cieńszą stronę rozpórki pomiędzy płytkami ciernymi.
5. Pięciokrotnie ściśnij *lekko* dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg lub mniej).
6. Zdemontuj rozpórkę SRAM.
7. Ponownie zamontuj koło i ponownie wyśrodkuj zacisk.

### BEMÆRK

Der må ikke komme DOT-bremsevæske eller smørefedt på kaliberstempler, når der foretages fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller smørefedt kan forringe bremseevnen og medføre, at bremeskiven gnider imod.

Hvis der blev trukket i bremsegrebet uden en stopklods eller skive i kaliberen, kan afstanden mellem bremseklodserne måske blive mindre. Sker dette, har skiven måske ikke plads nok i kaliberen til at dreje rundt uden at støde imod. Gør følgende for at gendanne afstanden:

1. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
2. Sæt den tykkeste side på af en stopkile ind mellem bremseklodserne.
3. Klem på bremsegrebet 5 gange (ca. 10 kg).
4. Fjern kilen fra kaliberen, og sæt den tyndeste side på af en stopkile ind mellem bremseklodserne.
5. Klem *let* på bremsegrebet 5 gange (ca. 1,8 kg eller mindre).
6. Fjern SRAM-stopklodsen.
7. Monter hjulet igen og centrér kaliberen igen.

## UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva může snížit účinek brzd nebo způsobit odírání kotouče.

Jestliže jste brzdovou páku stiskli bez namontovaného kotouče nebo rozpěrky destiček ve třmenu, odstup destiček se nejspíš zmenšil. Když k tomu dojde, nebude v třmenu dostatek místa k volnému otáčení kotouče a kotouč bude váznout. Správný odstup destiček obnovíte následujícím postupem:

1. Demontujte kolo s váznuocím třmenem z vidlice.
2. Mezi brzdové destičky zasuňte širší stranu rozpěrky destiček.
3. Pak 5krát *silně* stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 10 kg).
4. Vyjměte rozpěrku ze třmenu a mezi brzdové destičky zasuňte tenčí stranu rozpěrky destiček.
5. Potom 5krát *lehce* stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 1,8 kg).
6. Odstraňte rozpěrku SRAM.
7. Namontujte kolo zpět do vidlice a znovu vycentrujte třmen.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Не заливайте тормозную жидкость класса DOT или смазку в поршни суппорта при проведении процедур поиска и устранения неисправностей. При использовании тормозной жидкости класса DOT или смазки может ухудшиться торможение и возникнуть трение ротора.

Если тормозной рычаг поджимался без проставки колодки или установленного на калипере тормозного диска, возможно, зазор в колодке уменьшился. Если это произойдет, зазор диска на калипере может оказаться недостаточным для вращения без трения. Выполните следующую процедуру для переустановки зазора колодки.

1. Снимите колесо с поврежденного калипера.
2. Разместите более толстую сторону проставки для накладок между тормозными накладками.
3. Подожмите *сильно* тормозной рычаг пять раз (с усилием ок. 10 кг).
4. Снимите проставку с калипера и разместите более тонкую сторону проставки для накладок между тормозными накладками.
5. Подождите *слегка* тормозной рычаг пять раз (с усилием ок. 1,8 кг или меньше).
6. Уберите проставку SRAM.
7. Переустановите колесо и заново отцентрируйте калипер.

## NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsorii poate diminua performanțele de frânare și poate duce la frecarea rotorului.

Dacă maneta a fost strânsă fără ca distanțierul sau rotorul de frână să fie montate, este posibil ca jocul plăcuțelor de frână să fie redus. În acest caz este posibil ca rotorul să nu aibă joc suficient în etrier pentru a se roti fără a freca. Pentru a reseta jocul parcurgeți procedura următoare:

1. Demontați roata cu etrierul în cauză.
2. Montați partea mai groasă a unui distanțier între plăcuțele de frână.
3. Strângeți maneta de frână *cu putere* de 5 ori (aproximativ 10 kg).
4. Îndepărtați distanțierul din etrier și introduceți partea mai subțire a distanțierului între plăcuțele de frână.
5. Strângeți maneta de frână *ușor* de 5 ori (aproximativ 1,8 kg sau mai puțin).
6. Îndepărtați distanțierul SRAM.
7. Montați roata și centrați etrierul din nou.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μπορεί να μειώσει την απόδοση των φρένων και να προκαλέσει τριβή του ρότορα.

Αν η μανέτα των φρένων πατηθεί χωρίς να είναι τοποθετημένο διαχωριστικό τακακιών ή ρότορας στη δαγκάνα, μπορεί να μειωθεί η απόσταση των τακακιών. Αν συμβεί αυτό, ο ρότορας ίσως να μην έχει αρκετή απόσταση στη δαγκάνα για να περιστρέφεται χωρίς να τρίβεται. Εκτελέστε αυτή τη διαδικασία για να επαναφέρετε την απόσταση των τακακιών:

1. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
2. Τοποθετήστε την παχύτερη πλευρά ενός διαχωριστικού τακακιών ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
3. Πατήστε τη μανέτα των φρένων *δυνατά* 5 φορές (περίπου κατά 10 kg).
4. Αφαιρέστε το διαχωριστικό από τη δαγκάνα, και τοποθετήστε την λεπτότερη πλευρά ενός διαχωριστικού τακακιών ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
5. Πατήστε τη μανέτα των φρένων *ελαφρά* 5 φορές (περίπου κατά 1,8 kg ή λιγότερο).
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό SRAM.
7. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό, και κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα..



**Disc Brake Pad Retraction Reset  
(Monoblock caliper only)**

Kasowanie cofnięcia płytki cierniej hamulca tarczowego (jedynie zaciski o budowie typu monoblok)

Nulstilling af tilbagetrækning af skivebremser (kun modeller med monoblok)

Obnovení zatahování destiček kotoučových brzd (pouze jednoduché třmeny)

Reglarea retragerii plăcuțelor de frână (numai la etrierul monobloc)

Επαφορά ανάκλησης τακακίων δισκόφρενων (μόνο για μονομπλόκ δαγκάνα)

**NOTICE**

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease can diminish braking performance and cause rotor rubbing.

If there is still insufficient clearance between the brake pads and rotor after performing the pad gap reset procedure, perform this overnight procedure to reset the retraction distance between the caliper pistons:

1. Remove the wheel from the affected caliper.
2. Install the 3.8 mm side of a SRAM spacer between the brake pads and remove it without squeezing the brake lever.
3. Install the 2.4 mm side of a SRAM spacer between the brake pads.
4. Squeeze the brake lever *lightly* 5 times (approximately 4 lbs or less).
5. Allow the system to sit, untouched, for 12-24 hours.
6. Remove the SRAM spacer.
7. Re-install the wheel, and re-center the caliper.

**WAGA**

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru może obniżyć skuteczność działania hamulców lub spowodować ocieranie się tarczy.

Jeśli po dokonaniu procedury zresetowania odstępu płytek odstęp pomiędzy płytkami ciernymi a tarczą jest nadal niedostateczny, dokonaj całodziennej procedury w celu cofnięcia odstępu pomiędzy tłokami zacisku:

1. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
2. Pomiedzy płytkami ciernymi zamontuj rozpórkę SRAM stroną o grubości 3,8 mm i zdemontuj ją bez ściskania dźwigni hamulca.
3. Pomiedzy płytkami ciernymi zamontuj rozpórkę SRAM stroną o grubości 2,4 mm.
4. Pięciokrotnie ściśnij *lekko* dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg lub mniej).
5. Pozostaw system w stanie spoczynku, nie dotykając go, przez okres 12-24 godzin.
6. Zdemontuj rozpórkę SRAM.
7. Ponownie zamontuj koło i ponownie wyśrodkuj zacisk.

**BEMÆRK**

Der må ikke komme DOT-bremsevæske eller smørefedt på kaliberstempler, når der foretages fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller smørefedt kan forringe bremseevnen og medføre, at bremseskiven gnider imod.

Hvis der stadig ikke er nok plads mellem bremseklodserne og skiven, efter at proceduren med gendannelse af stand mellem bremseklodser, kan du foretage følgende over en nat for at gendanne tilbagetrækningen mellem kaliberstemplerne:

1. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
2. Sæt siden på 3,8 mm af en SRAM-stopklods ind mellem bremseklodserne og fjern den uden at trække i bremsegrebet.
3. Sæt siden på 2,4 mm af en SRAM-stopklods ind mellem bremseklodserne.
4. Klem *let* på bremsegrebet 5 gange (ca. 1,8 kg eller mindre).
5. Lad det hele stå urørt i 12-24 timer.
6. Fjern SRAM-stopklodsen.
7. Monter hjulet igen og centrér kaliberen igen.

## UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva může snížit účinek brzd nebo způsobit odírání kotouče.

Jestliže po proceduře obnovy odstupu destiček není odstup mezi brzdovými destičkami a kotoučem stále dostatečný, proveďte následující postup pro zatahování destiček a obnovu správné vzdálenosti mezi pístky třmenu (zahrnuje usazení přes noc):

1. Demontujte kolo s váznoucím třmenem z vidlice.
2. Mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku SRAM stranou o šířce 3,8 mm a pak ji opět odstraňte, avšak netiskněte brzdovou páku.
3. Nyní mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku SRAM stranou o šířce 2,4 mm.
4. Potom 5krát *lehce* stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 1,8 kg).
5. Nechte soustavu bez dalšího zásahu usadit po dobu 12–24 hodin.
6. Odstraňte rozpěrku SRAM.
7. Namontujte kolo zpět do vidlice a znovu vycentrujte třmen.

## NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarii poate diminua performanțele de frânare și poate duce la frecarea rotorului.

Dacă după parcurgerea procedurii de resetare jocul dintre plăcuțele de frână și rotor este insuficient în continuare, efectuați procedura următoare peste noapte pentru a reseta distanța de retragere dintre pistoanele etrierului:

1. Demontați roata cu etrierul în cauză.
2. Montați partea de 3,8 mm a unui distanțier SRAM între plăcuțele de frână și apoi îndepărtați-l fără a strânge maneta de frână.
3. Montați partea de 2,4 mm a unui distanțier SRAM între plăcuțele de frână.
4. Strângeți maneta de frână ușor de 5 ori (aproximativ 1,8 kg sau mai puțin).
5. Lăsați sistemul neatins timp de 12 - 24 de ore.
6. Îndepărtați distanțierul SRAM.
7. Montați roata și centrați etrierul din nou.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μπορεί να μειώσει την απόδοση των φρένων και να προκαλέσει τριβή του ρότορα.

Αν και πάλι δεν υπάρχει αρκετή απόσταση ανάμεσα στα τακάκια των φρένων και το ρότορα μετά την εκτέλεση της διαδικασίας επαναφοράς απόστασης τακακίων δισκόφρενων, εκτελέστε αυτή την ολονύχτια διαδικασία για επαναφορά της απόστασης απόσυρσης ανάμεσα στα έμβολα της δαγκάνας:

1. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
2. Τοποθετήστε την πλευρά των 3,8 mm ενός διαχωριστικού SRAM ανάμεσα στα τακάκια των φρένων και αφαιρέστε το χωρίς να πατήσετε τη μανέτα των φρένων.
3. Τοποθετήστε την πλευρά των 2,4 mm ενός διαχωριστικού SRAM ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
4. Πατήστε τη μανέτα των φρένων *ελαφρά* 5 φορές (περίπου κατά 1,8 kg ή λιγότερο).
5. Αφήστε το σύστημα σε ηρεμία, χωρίς να το αγγίξετε, για 12-24 ώρες.
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό SRAM.
7. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό, και κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

## Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart

Tabela zalecanych rozmiarów tarcz szosowych i klocków hamulcowych

Oversigt over anbefalet størrelse af bremseskive og bremseklokker

Tabulka doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola

Ταβελ Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea.

Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακιών φρένων για ποδήλατα Road

		Riding Style		
		Cyclocross / Time Trial	Road / Gravel - General	Road / Gravel - Alpine
		Organic or Sintered	Organic	Organic
System Weight <sup>1</sup>	< 140 lbs (63 kg)	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>
	140 - 160 lbs (63 - 73 kg)			Rear: ø140 mm Front: ø160 mm <sup>2</sup>
	160 - 180 lbs (73 - 82 kg)	Rear: ø140 mm Front: ø160 mm <sup>2</sup>	ø160 mm	ø160 mm
	180 - 200 lbs (82 - 91 kg)	ø160 mm		
	200 - 240 lbs (91 - 109 kg)	ø160 mm	Rear: ø160 mm Front: ø180 mm <sup>2</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>
	240-260 lbs (109-118 kg)	Rear: ø160 mm Front: ø180 mm <sup>2</sup>		
	260-280 lbs (118-127 kg)	ø180 mm <sup>3</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>

<sup>1</sup> System weight includes the total weight of the bicycle, rider, and all the additional attached items.

<sup>2</sup> øX / øY show the recommended rotor size for rear and front use.

<sup>3</sup> Consult the fork or frame manufacturer's specification before using a ø140 or a ø180 mm rotor. These rotor sizes have compatibility limitations on many frames and forks.

		Styl jazdy		
		Cross / Jazda na czas	Jazda szosowa / szutrowa - ogólna	Jazda szosowa / szutrowa - górską
		Organiczne lub ze spieków metali	Organiczne	Organiczne
Waga systemu <sup>1</sup>	< 63 kg	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>
	63 - 73 kg			Tyłny: ø140 mm Przód: ø160 mm <sup>2</sup>
	73 - 82 kg	Tyłny: ø140 mm Przód: ø160 mm <sup>2</sup>	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg	ø160 mm		
	91 - 109 kg	ø160 mm	Tyłny: ø160 mm Przód: ø180 mm <sup>2</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>
	109 - 118 kg	Tyłny: ø160 mm Przód: ø180 mm <sup>2</sup>		
	118 - 127 kg	ø180 mm <sup>3</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Waga systemu obejmuje całkowitą wagę roweru, rowerzysty i wszystkich dodatkowych dołączonych elementów.

<sup>2</sup> øX / øY wskazują zalecaną wielkość tarczy do wykorzystania z tyłu i z przodu.

<sup>3</sup> Przed wykorzystaniem tarcz ø140 lub ø180 mm sprawdź specyfikację producenta widelca lub ramy. Tarcze tej wielkości mają ograniczoną kompatybilność w przypadku wielu ram i widelców.

		라이딩 스타일		
		사이클로크로스 / 타임 트라이얼	로드 / 그레블 - 일반	로드 / 그레블 - 알파인
		오가닉 또는 신터드	오가닉	오가닉
시스템 중량 <sup>1</sup>	< 63 kg	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>
	63 - 73 kg			후방: ø140 mm 전방: ø160 mm <sup>2</sup>
	73 - 82 kg	후방: ø140 mm 전방: ø160 mm <sup>2</sup>	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	후방: ø160 mm 전방: ø180 mm <sup>2</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>
	109 - 118 kg	후방: ø160 mm 전방: ø180 mm <sup>2</sup>		
	118 - 127 kg	ø180 mm <sup>3</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>	

<sup>1</sup> 시스템 중량은 자전거, 라이더 및 모두 부가 장착 항목을 포함한 총 중량입니다.

<sup>2</sup> øX / øY는 리어 및 프런트용 권장 로터 사이즈를 나타냅니다.

<sup>3</sup> ø140 또는 ø180 mm 로터를 사용하기 전에 포크 또는 프레임 제조업체의 사양을 확인하십시오. 많은 프레임 또는 포크의 경우 로터 크기로 인해 호환성에 제한이 있습니다.

		Kørestil		
		Cykelcross / tidskørsel	Landevej / grusvej - Generelt	Landevej / grusvej - Alpint
		organiske eller sintrede	Organiske	Organiske
Systemvægt <sup>1</sup>	< 63 kg	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>
	63 - 73 kg			Bagpå: ø140 mm Foran: ø160 mm <sup>2</sup>
	73 - 82 kg	Bagpå: ø140 mm Foran: ø160 mm <sup>2</sup>	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Bagpå: ø160 mm Foran: ø180 mm <sup>2</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>
	109 - 118 kg	Bagpå: ø160 mm Foran: ø180 mm <sup>2</sup>		
	118 - 127 kg	ø180 mm <sup>3</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>	

<sup>1</sup> Systemvægt omfatter den samlede vægt af cyklen plus alle ekstra fastgjorte genstande.

<sup>2</sup> øX / øY viser den anbefalede skivestørrelse til brug foran og bagerst.

<sup>3</sup> Se specifikationerne fra producenten af forgafelen eller rammen, inden en ø140 mm eller ø180 mm skive bruges. Disse skivestørrelser har kompatibilitetsbegrænsninger på mange rammer og forgafler.

		Jízdní styl		
		Cyklokros / časovka	Silnice / štěrkové cesty – obecné použití	Silnice / štěrkové cesty – horské prostředí
		Organický nebo slinutý materiál	Organický materiál	Organický materiál
Hmotnost jezdce a kola <sup>1</sup>	< 63 kg	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>
	63 - 73 kg			Zadní: ø140 mm Přední: ø160 mm <sup>2</sup>
	73 - 82 kg	Zadní: ø140 mm Přední: ø160 mm <sup>2</sup>	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	Zadní: ø160 mm Přední: ø180 mm <sup>2</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>	
	109 - 118 kg	ø180 mm <sup>3</sup>		ø180 mm <sup>3</sup>
	118 - 127 kg			

<sup>1</sup> Hmotnost jezdce a kola zahrnuje celkovou hmotnost jezdce, jízdního kola a všech dalších doplňků.

<sup>2</sup> Hodnoty øX/øY udávají doporučený průměr kotouče pro zadní a přední kolo.

<sup>3</sup> Před použitím kotouče o průměru 140 mm nebo 180 mm si prostudujte specifikaci výrobce vidlice nebo rámu. U mnoha rámu a vidlic je kompatibilita kotoučů o tomto průměru omezena.

		Стиль езды		
		Велокросс / Гонки на время	Дорога / Гравий — обычные	Дорога / Гравий — горные
		Органические или металлизированные	Органические	Органические
Масса системы <sup>1</sup>	< 63 kg	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>
	63 - 73 kg			Задний: ø140 mm Передний: ø160 mm <sup>2</sup>
	73 - 82 kg	Задний: ø140 mm Передний: ø160 mm <sup>2</sup>	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	Задний: ø160 mm Передний: ø180 mm <sup>2</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>	
	109 - 118 kg	ø180 mm <sup>3</sup>		ø180 mm <sup>3</sup>
	118 - 127 kg			

<sup>1</sup> Масса системы включает общую массу велосипеда, велосипедиста и всех установленных дополнительных принадлежностей.

<sup>2</sup> øX / øY показывает рекомендуемый размер диска для задней и передней части.

<sup>3</sup> Перед использованием диска диаметром ø140 или ø180 мм ознакомьтесь со спецификацией производителя вилки и рамы. Диски данных размеров могут иметь ограничения в контексте совместимости со многими рамами и вилками.

		Modul de utilizare		
		Ciclocros / probe contra cronometru	Șosea / pietriș - general	Șosea / pietriș - alpin
		Organice sau sinterizate	Organice	Organice
Greutate sistem <sup>1</sup>	< 63 kg	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>
	63 - 73 kg			Sparte: ø140 mm Față: ø160 mm <sup>2</sup>
	73 - 82 kg	Sparte: ø140 mm Față: ø160 mm <sup>2</sup>	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Sparte: ø160 mm Față: ø180 mm <sup>2</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>
	109 - 118 kg			
	118 - 127 kg	ø180 mm <sup>3</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>	

<sup>1</sup> Greutatea sistemului cuprinde greutatea totală a bicicletei, a biciclistului și a tuturor articolelor atașate suplimentar.

<sup>2</sup> øX / øY indică dimensiunea recomandată a rotorului în față și în spate.

<sup>3</sup> Înainte de a utiliza un rotor cu ø140 sau ø180 mm consultați producătorul furcii sau al cadrului. Rotoarele cu aceste dimensiuni au o compatibilitate limitată cu numeroase cadre și furci.

		Τύπος ποδηλασίας		
		Ποδηλασία κλειστού κύκλου / Χρονική δοκιμή	Δρόμος / Χαλίκι - Γενικού τύπου	Δρόμος / Χαλίκι - Ορεινού τύπου
		Οργανικά ή Πυροσυσσωματωμένα	Οργανικά	Οργανικά
Βάρος συστήματος <sup>1</sup>	< 63 kg	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>	ø140 mm <sup>3</sup>
	63 - 73 kg			Πίσω: ø140 mm Εμπρός: ø160 mm <sup>2</sup>
	73 - 82 kg	Πίσω: ø140 mm Εμπρός: ø160 mm <sup>2</sup>	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Πίσω: ø160 mm Εμπρός: ø180 mm <sup>2</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>
	109 - 118 kg			
	118 - 127 kg	ø180 mm <sup>3</sup>	ø180 mm <sup>3</sup>	

<sup>1</sup> Το βάρος συστήματος περιλαμβάνει το συνολικό βάρος του ποδηλάτου, του αναβάτη και όλων των πρόσθετων προσαρτημάτων.

<sup>2</sup> Τα øX / øY δείχνουν το συνιστώμενο μέγεθος ρότορα για χρήση πίσω και εμπρός.

<sup>3</sup> Συμβουλευτείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή πιρουνιού ή σκελετού πριν χρησιμοποιήσετε έναν ρότορα ø140 ή ø180 mm. Αυτά τα μεγέθη ρότορα έχουν περιορισμούς συμβατότητας αναφορικά με πολλούς σκελετούς και πιρουνία.

## Rotor Installation

Montaż tarczy

All new disc brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. This procedure is covered in the Bed-In Procedure section.

Wszystkie nowe klocki i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Procedura ta omówiona jest w sekcji Procedura docierania.

Montering af skiven

Montáž kotouče

Alle nye bremseklodser og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Denne procedure beskrives i afsnittet Tilkøringsprocedure.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Tento proces je popsán v kapitole Postup usazení kotouče.

Montarea rotorului

Τοποθέτηση ρότορα

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Această procedură poate fi găsită în secțiunea Procedura de rodare.

Όλα τα καινούρια τακάκια δισκόφρενων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία αυτή περιγράφεται στην ενότητα Διαδικασία στρώσιματος.

### 6-Bolt Rotor Installation

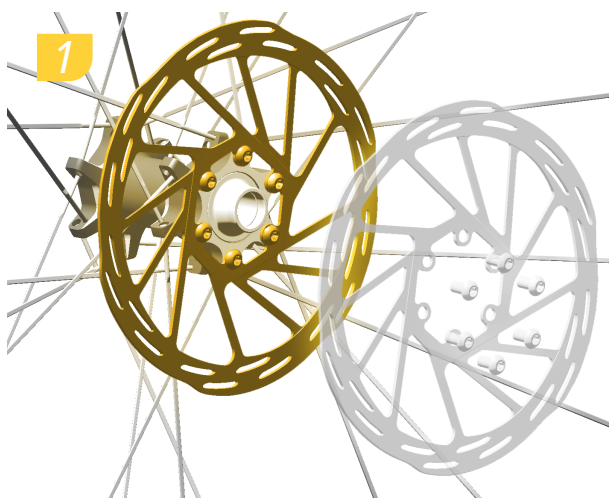
Montaż tarczy na 6 śrub

Montering af skive med 6 bolte

Montáž 6šroubového brzdového kotouče

Montarea rotorului cu 6 șuruburi

Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών



Install the rotor with the new, threadlock prepped rotor bolts. Tighten the rotor bolts one turn in an alternating sequence.

Zamontuj tarczę z nowymi śrubami tarczy, na których zastosowano środek do zabezpieczenia gwintów. Dokręcaj śruby tarczy hamulcowej o jeden obrót naprzemiennie.

Monter bremseskiven med nye skivebolte smurt med gevindlås. Spænd skiveboltene en omgang i en skiftende rækkefølge.

Namontujte kotouč a upevněte ho novými šrouby. Na šrouby použijte lepidlo na závity. Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o 1 otáčku.

Montați rotorul cu șuruburi noi, cu filetul prevăzut cu adeziv pentru fileturi. Strângeți șuruburile rotorului alternant, câte o tură.

Τοποθετήστε τον ρότορα με τα καινούργια μπουλόνια του ρότορα όπου έχετε εφαρμόσει κόλλα σπειρωμάτων. Σφίξτε τα μπουλόνια του ρότορα μία στροφή το καθένα διαδοχικά.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość  
momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



## Center Locking Rotor Installation

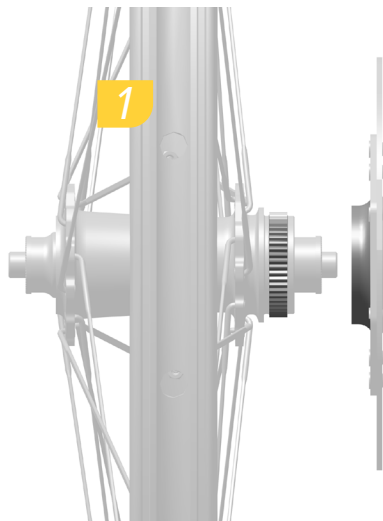
Montaż tarczy Center Lock

Montering af centerlåst skive

Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Locking)

Montarea rotorului cu fixare centrală

Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος



Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

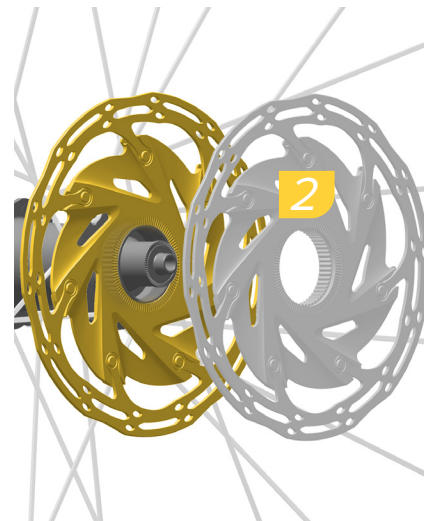
Install the center locking mechanism (not included) over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten to the torque specified by the locking mechanism's manufacturer.

If using a Zipp lockring, use a Ø44 16-notch external bottom bracket tool to tighten the lockring to 40 N·m (354 in·lb).

Zamontuj tarczę na wielowypuście piasty poczynając od zwężonej strony.

Zamontuj mechanizm Center Lock (brak w zestawie) na tarczy hamulca, nałóż ją na piastę i dokręć, przykładając moment obrotowy określony przez producenta mechanizmu.

Jeśli używasz pierścienia Zipp lockring, użyj zewnętrznego narzędzia do montowania suportu o 16 wycięciach (16-notch bottom bracket tool) i Ø44, by dokręcić do wartości momentu 40 N·m.



Monter skiven, med tilspidsede ende indad, på noterne på navet.

Monter den centerlåsende mekanisme (medfølger ikke) over skiven, skru den på navet og spænd til spændingsmomentet angivet af producenten af låsemekanismen.

Hvis du bruger en Zipp-låsering, skal du bruge et værktøj til krankboks med en diameter på 44 mm og 16 gribetænder og spænde låseringen til 40 N·m.

Nasuňte kotouč na drážky náboje (vnitřní kónický prstenec musí směřovat k náboji).

Na brzdový kotouč nasadte centrální upevňovací mechanismus (není součástí balení), našroubujte jej na náboj a utáhněte momentem podle pokynů výrobce.

Pokud používáte pojistný kroužek Zipp, použijte klíč na vnější středové složení o průměru 44 mm (s 16 výřezy) a dotáhněte pojistný kroužek utahovacím momentem 40 N·m.



Montați rotorul, cu partea conică înainte, pe canelurile butucului.

Montați mecanismul de fixare centrală (nu este inclus în articolele livrate) pe rotorul frânei, înșurubați-l pe butuc și strângeți-l la cuplul specificat de producătorul mecanismului de fixare.

Dacă aveți un inel de blocare Zipp, utilizați o sculă pentru monoblocuri pedaliere externe cu Ø44 mm și 16 caneluri pentru a strânge la 40 N·m.

Τοποθετήστε τον ρότορα, με πρώτη την κωνική πλευρά, πάνω στις σφήνες του κέντρου.

Τοποθετήστε το μηχανισμό κεντρικού κλειδώματος (δεν περιλαμβάνεται) πάνω από το ρότορα δίσκου, περάστε τον μέσα στο κέντρο, και σφίξτε ως τη ροπή στρέψης που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του μηχανισμού κλειδώματος.

Αν χρησιμοποιείτε δακτύλιο κλειδώματος Zipp, χρησιμοποιείτε εξωτερικό εργαλείο μεσαίας τριβής 16 εγκοπών και διαμέτρου Ø44 mm για να σφίξετε τον δακτύλιο κλειδώματος ως τα 40 N·m.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość  
momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή

**NOTICE**

Identify the caliper mounting type, fork and frame standard, rotor size, and proper mounting hardware before proceeding with installation. Consult the [MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](#) on [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

**⚠ WARNING**

Choose the correct bolt length for proper thread engagement. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

**UWAGA**

Przed przystąpieniem do montażu zidentyfikuj typ mocowania zacisku, standard widelca i ramy, rozmiar tarczy i odpowiedni osprzęt montażowy. Zapoznaj się z dokumentem [MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](#) dostępnym pod adresem [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Wybierz odpowiednią długość śruby zapewniającą właściwe wkręcenie w gwint. Jazda rowerem z niewłaściwie dokręconymi śrubami może spowodować odpadnięcie hamulców od roweru i doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty.

**BEMÆRK**

Fastlæg bremsekaliberens type af monteringsgaffel og rammestandard, rotorstørrelse og korrekt monteringshardware, før du fortsætter monteringen. Tjek [Specifikationer for bremsekalipre til landevej og MTB](#) på [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

**⚠ ADVARSEL**

Vælg den korrekte længde af bolt, så den kan skrues korrekt i gevindet. Hvis du kører på en cykel, når bolten ikke er skruet korrekt i, kan bremserne løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre skader på cykel og/eller alvorlige uheld og/eller dødelige personskader.

**UPOZORNĚNÍ**

Před zahájením montáže zkontrolujte typ upevnění třmenu brzdy, typ vidlice a rámu, rozměr kotoučů a dostupnost příslušného montážního materiálu. Bližší podrobnosti jsou uvedeny v [Technických specifikacích brzdových třmenů pro MTB a silniční kola](#) na webu [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

**⚠ VAROVÁNÍ**

Vyberte šroub se správnou délkou, aby byl závit zasazen dostatečně hluboko. Při jízdě na jízdě na kole s nesprávně zasazenými šrouby může dojít k uvolnění brzd z bicyklu a k následné nehodě s vážným úrazem, nebo dokonce smrtí jezdce.

**NOTĂ**

Înainte de a începe montarea identificați tipul de montare a etrierului, standardul furcii și al cadrului, dimensiunea rotorului și accesoriile pentru montare corecte. Consultați [Specificații etrier frână cu disc pentru șosea și MTB](#) la [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

**⚠ AVERTIZARE**

Alegeți șurubul cu lungimea corectă pentru o îmbinare corespunzătoare a filetelui. Utilizarea bicicletei cu șurubul angrenat incorect poate duce la desprinderea frânei de pe bicicletă, având ca urmare accidente și răni grave și/sau decesul biciclistului.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προσδιορίστε τον τύπο στερέωσης της δαγκάνας, το πρότυπο του πιρουιού και του σκελετού, το μέγεθος του ρότορα και το κατάλληλο υλικό στερέωσης πριν προχωρήσετε στην τοποθέτηση. Συμβουλευτείτε τις [Προδιαγραφές δαγκάνας δισκόφρενων για ποδήλατα δρόμου και MTB](#) στη διεύθυνση [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Επιλέξτε το σωστό μήκος μπουλονιού για σωστή εμπλοκή των σπειρωμάτων. Η ποδηλασία με λανθασμένα βιδωμένο μπουλόνι μπορεί να επιτρέψει στα φρένα να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη.

## Bracket Installation

Montaż wspornika

Montering af krankboks

Montáž adaptéru

Montarea suportului

Τοποθέτηση βραχίονα

For fork and frame specifications that require a bolt-on bracket, install the bracket in the orientation for your caliper configuration.

W przypadku specyfikacji widelca i ramy, które wymagają przykręcanego wspornika, zamontuj wspornik w orientacji zgodnej z ustawieniem zacisku.

Når det gælder gaffel- og rammespecifikationer, der kræver et bolt-on-beslag, skal du installere beslaget i retning af din kaliberkonfiguration.

U typů vidlice a rámu vyžadujících použití adaptéru osadte adaptér v poloze vhodné pro konfiguraci vašich brzdových třmenů.

La specificațiile furcii și cadrului la care este necesar un suport cu prindere prin șurub, montați suportul în poziția corespunzătoare configurației etrierului.

Για προδιαγραφές πιρουιού και σκελετού που απαιτούν βραχίονα με μπουλόνι, τοποθετήστε τον βραχίονα με τον σωστό προσανατολισμό για τη διαμόρφωση της δικής σας δαγκάνας.



Remove the pad spreader from the caliper.

Fjern afstandsstykket til bremseklokker fra kalibren

Îndepărtați distanțierul plăcuțelor de frână din etrier.

Zdemontuj rozprórkę klocków z zacisku.

Vyjměte rozprěrku destiček ze třmenů.

Αφαιρέστε το διαχωριστικό τακακιών από τη δαγκάνα.

## Rear Bracket F20



## Front Bracket F0 / F20



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj  
분리/풀기

Fjern/løs  
Odmontovat/uvolnit  
Снять/ослабить

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat  
Установить

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wertosc momentu  
토크

Spænd  
Utøhovaci moment  
Σταθμύς

Cuplu de strângere  
Ροπή

## Caliper Installation

Montaż zacisku

Caliper installation, centering, and torque is the same for all flat and post mount calipers, with or without a bracket, post, or spacer.

Montaż zacisku, centrowanie i moment dokręcania są takie same dla wszystkich zacisków mocowanych płasko lub na słupku, ze wspornikiem, słupkiem, rozpórką lub bez.



Loosely install the caliper onto the fork. Lightly squeeze (approx. 4 lbs.) the lever blade repeatedly to advance the caliper pistons, then hold the lever blade and lightly tighten the bolts.

W luźny sposób zamocuj zacisk do widelca. Wielokrotnie lekko ściskaj kławkę hamulca (nacisk około 2 kg), aby spowodować przesuw tłoków zacisku, a następnie trzymaj kławkę hamulca i lekko dokręć śruby.

Montering af kaliber

Montáž třmenu

Montering, centrerung og moment er identisk for alle kalibre med 'flat' og 'post'-montering, med eller uden beslag, 'post' eller afstandsstykke.

Postupy pro montáž a centrování třmenů včetně hodnot utahovacího momentu jsou shodné pro všechny třmeny pro montáž typu post i flat bez ohledu na použití adaptéru, redukci či podložek.



Monter kalibren løst på forgafelen. Træk let (ca. 2 kg) i bremsegrebet nogle gange for få kaliberstemplerne frem, og hold i grebet og spænd boltene let.

Volně namontujte třmen na vidlici. Opakovaným lehkým stisknutím (sílu odpovídající přibližně 2 kg) brzdové páky vysuňte pístky ze třmenu. Potom brzdovou páku podržte a zlehka šrouby dotáhněte.

Montarea etrierului

Τοποθέτηση δαγκάνας

Montarea, centrarea și strângerea la cuplu ale etrierului sunt aceleași la toate etrierele cu suport plat sau cu tijă, cu sau fără suport, tijă sau distanțier.

Η τοποθέτηση, το κεντράρισμα και η ροπή της δαγκάνας είναι ίδια για όλες τις δαγκάνες στήριξης flat ή post, με ή χωρίς βραχίονα, στύλο ή διαχωριστικό.



Montați etrierul pe furcă fără a-l strânge. Strângeți ușor (aprox. 2 kg) maneta de mai multe ori pentru a apropia pistoanele etrierului, apoi țineți-o strânsă și strângeți ușor șuruburile.

Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στο σκελετό. Πατήστε ελαφρά (κατά περίπου 2 kg) τη λεπίδα της μανέτας επανειλημμένως για να προχωρήσουν τα έμβολα της δαγκάνας, και κατόπιν κρατήστε τη λεπίδα της μανέτας και σφίξτε ελαφρώς τα μπουλόνια.



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat  
Установит

Montare  
Τοποθέτηση



Adjust  
Reguluj  
조정

Juster  
Nastavit  
Отрегулировать

Reglare  
Προσαρμογή

## Hose Preparation

Przygotowanie przewodu

Forberedelse af slangen

Příprava hadiček

Pregătirea furtunului

Προετοιμασία εύκαμπτου σωλήνα

Remove the wheels from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Demontați roțile în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

### NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors. Contaminated brake pads or rotors can diminish brake performance.

### BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremsesko eller bremseskiver. Hvis der er væske på bremsesko eller skiver, kan det formindske bremseevnen.

### NOTĂ

Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână. Plăcuțele sau rotoarele de frână contaminate pot diminua performanțele de frânare.

Odmontuj koła od roweru zgodnie ze wskazówkami producenta kół.

Z bicyklu odmontujte kola podle pokynů výrobce.

Αφαιρέστε τους τροχούς από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

### UWAGA

Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi lub tarczami. Zanieczyszczone płytki cierne lub tarcze mogą obniżyć efektywność hamowania.

### UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdová kapalina DOT dostala do kontaktu s brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněný brzdový kotouč nebo destičky mohou výrazně zhoršit účinnost brzd.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες. Τα λερωμένα τακάκια φρένων ή ρότορες μπορεί να υποβαθμίσουν την απόδοση των φρένων.



### NOTICE

Do not engage the brake lever while the hose is removed. Engaging the brake lever will result in loss of fluid.

### BEMÆRK

Træk ikke i bremsegrebet, mens slangen er taget af. Hvis der trækkes i bremsegrebet, kan der løbe væske ud.

### NOTĂ

Nu acționați levierul frânei când furtunul este demontat. Acționarea manetei de frână duce la pierderea de lichid.

### UWAGA

Nie naciskaj dźwigni hamulca po odłączeniu przewodu od dźwigni. Nacisk na dźwignię hamulca spowoduje wyciek płynu.

### UPOZORNĚNÍ

Dokud je hadička odpojena od třmenu, nemačkejte brzdovou páku. Při zmáčknutí brzdové páky může dojít ke ztrátě kapaliny.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πατήσετε τη μανέτα του φρένου ενώ αφαιρείτε τον εύκαμπο σωλήνα. Το πάτημα της μανέτας του φρένου θα οδηγήσει σε απώλεια υγρού.





The calipers should be installed with the hose properly routed and secured to or through the frame and aerobar.

Make sure the hose length creates a gentle bend in the hose and allows the handlebar to freely turn from side to side. Consider adding additional hose length to allow for stem or bar removal.

Zaciski winny być zamontowane przy zachowaniu poprawności przeprowadzenia i zamocowania przewodów do ramy lub wewnątrz ramy i kierownicy Aero.

Upewnij się, że długość przewodu powoduje jego lekkie wygięcie i pozwala na swobodne obroty kierownicy w obie strony. Rozważ zwiększenie długości przewodu, które pozwoli na demontaż wspornika lub kierownicy.

Kalibrene bør være monteret, så slangen er ført korrekt gennem rammen og aerobar'en og fastspændt.

Sørg for, at slangen er så lang, at den kan lave bløde bøjninger, og at styret kan bevæge sig frit fra side til side. Overvej at lade slangen være ekstra lang, så frempinden og styret kan tages af.

Při montáži třmenů je nutné dbát na správné vedení hadiček a jejich dobré upevnění k rámu a řídítkům nebo uvnitř nich.

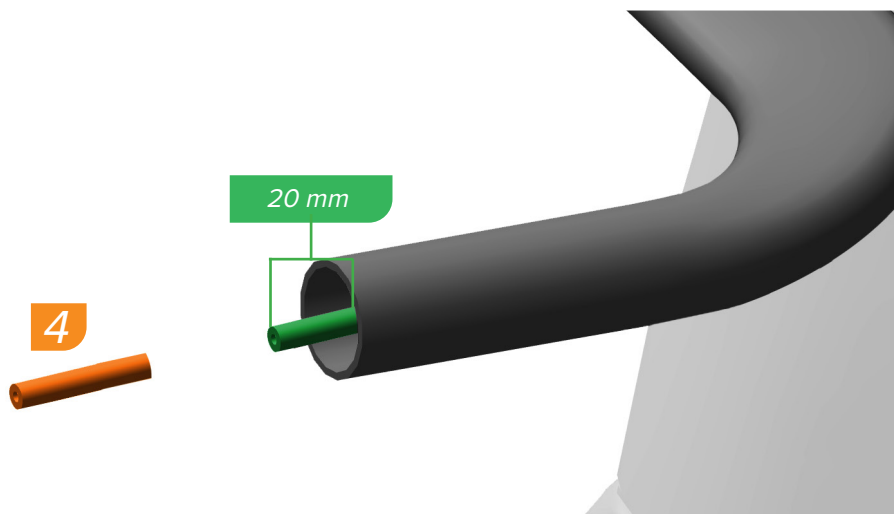
Dbejte na to, aby hadička tvořila mírný ohyb s dostatečnou délkou a umožňovala volné otáčení řídítek ze strany na stranu. Doporučujeme k délce hadičky připočítat určitou vzdálenost, která umožní demontáž představce a řídítek.

Etrierele trebuie montate astfel încât furturnul să fie dispus și fixat corect pe sau prin cadru și aerobar.

Furturnul are lungimea corectă dacă formează o curbă ușoară și ghidonul se poate roti liber. Lăsați furturnul suficient de lung pentru a permite demontarea pipei sau a ghidonului.

Οι δαγκάνες πρέπει να τοποθετούνται με σωστή δρομολόγηση και ασφάλιση του εύκαμπτου σωλήνα στο σκελετό και την αερόμπαρα ή διαμέσου αυτών.

Βεβαιωθείτε ότι το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα αφήνει μια ελαφρά καμπύλη στον εύκαμπο σωλήνα και επιτρέπει στην μπάρα του τιμονιού να γυρνάει ελεύθερα από τη μία άκρη ως την άλλη. Εξετάστε το ενδεχόμενο πρόσθετου μήκους του εύκαμπτου σωλήνα για να επιτρέπεται η αφαίρεση του στελέχους ή της μπάρας.



To determine where to cut the hose, measure 20 mm from the end of the aerobar. Use a hydraulic hose cutter to cut the excess hose.

**Do not cut the hose at the caliper.**

For at afgøre hvor slangen skal skæres over, skal man måle af 20 mm fra enden af aerobar'en. Skær overskydende kabel af med en afkorter til hydraulikkabler.

**Skær ikke slangen over ved kalibren.**

Pentru a determina locul de tăiere a furtunului măsoarați 20 mm de la capătul ghidonului aerobar. Tăiați furtunul în exces de la manetă cu ajutorul unei scule de tăiat furtunuri hidraulice.

**Nu tăiați furtunul de la etrier.**

#### NOTICE

Cutting the hose introduces air into the brake system. You must bleed the brakes to ensure optimal braking performance.

A small amount of DOT brake fluid may drip from the hose when it is cut, this is normal. Immediately clean any DOT brake fluid that comes in contact with painted surfaces with water.

Aby ustalić, gdzie dokonać odcięcia przewodu, odmierz 20 mm od końca kierownicy Aero. Do odcięcia nadmiaru przewodu należy stosować nóż do cięcia przewodu hydraulicznego.

**Nie odcinaj przewodu przy zacisku.**

#### BEMÆRK

Når kablet afkortes, kommer der luft i systemet. Bremserne skal bleedes, eller udluftes, for at sikre, at bremserne virker optimalt.

Der kan dryppe en smule DOT-bremsevæsken fra kablet, når den skæres, det er normalt. Tør med det samme al DOT-bremsevæsken af, som kommer på malede overflader, med vand.

Při určování místa pro zkrácení hadičky naměřte 20 mm od konce časovkářských řídítek. Hadičku zkrátte pomocí řezačky na zkracování hadiček.

**Hadičku nezkracujte u třmenu.**

#### NOTĂ

La tăierea furtunului intră aer în sistem. Pentru a obține performanțe optime frâna trebuie aerisită.

La tăiere este posibil să curgă din furtun o cantitate redusă de lichid de frână DOT, acest lucru fiind normal. În cazul în care lichidul de frână DOT vine în contact cu vopseaua spălați imediat zona afectată cu apă.

Για να προσδιορίσετε πού να κόψετε τον εύκαμπτο σωλήνα, μετρήστε 20 mm από το άκρο της αερόμπαρας. Χρησιμοποιήστε κόφτη υδραυλικού εύκαμπτου σωλήνα για να κόψετε τον περίσσιο εύκαμπτο σωλήνα.

**Μην κόψετε τον εύκαμπτο σωλήνα στη δαγκάνα.**

#### UWAGA

Obcięcie przewodu wprowadza do układu hamulcowego powietrze. Aby zapewnić optymalne działanie hamulca, należy odpowietrzyć hamulce.

Podczas odcinania przewodu może z niego wyciekać niewielka ilość płynu hamulcowy DOT – jest to normalne. Należy bezzwłocznie oczyścić wodą płyn hamulcowy DOT, który wszedł w kontakt z powierzchniami lakierowanymi.

#### UPOZORNĚNÍ

Při zkrácení hadičky vždy do brzdové soustavy vnikne nějaký vzduch. Chcete-li zajistit optimální brzdny účinek, je nutné brzdy odvzdušnit.

Při zkrácení hadičky může z hadičky odkápnout malé množství brzdové kapaliny DOT – jde o běžný jev. Veškerou kapalinu DOT, která se dostane do kontaktu s lakovaným povrchem, ihned smyjte vodou.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κόψιμο του εύκαμπτου σωλήνα εισάγει αέρα στο σύστημα φρένων. Πρέπει να κάνετε εξαέρωση των φρένων για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης.

Ενδέχεται να στάξει μικρή ποσότητα υγρού φρένων DOT από τον εύκαμπτο σωλήνα όταν κοπεί. Αυτό είναι φυσιολογικό. Καθαρίστε αμέσως οποιοδήποτε υγρό φρένων DOT έρθει σε επαφή με βαμμένες επιφάνειες με νερό.



Measure  
Mierz  
측정

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj  
분리/풀기

Fjern/løs  
Odmontovat/  
uvolit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση

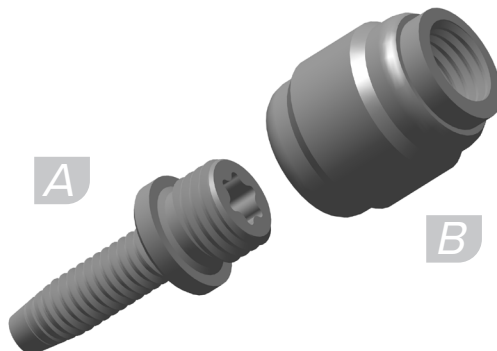


### Stealth-a-majig Hose Installation

Montaż przewodu  
Stealth-a-majig

Montering af kabel til  
Stealth-a-majig  
Montáž hadičky  
Stealth-a-majig

Montarea furtunului  
Stealth-a-majig  
Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα  
Stealth-a-majig



#### ⚠️ WARNING

Install **ONLY** Stealth-a-majig hose barbs (A) and compression fittings (B).

Brake hoses assembled with non-Stealth-a-majig hose barbs and compression fittings, connected at the brake lever, will **not function**.

#### ⚠️ ADVARSEL

Monter **KUN** Stealth-a-majig slangestop (A) kompressionsbeslag (B).

Bremser samlet med slangestop og kompressionsbeslag, som ikke er Stealth-a-majig, tilsluttet til bremsegebet, vil **ikke fungere**.

#### ⚠️ AVERTIZARE

Montați **NUMAI** racorduri (A) și mufe (B) Stealth-a-majig.

Furtunurile de frână asamblate cu racorduri și mufe non-Stealth-a-majig și conectate la maneta de frână **nu vor funcționa**.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE

Zamontuj **JEDYNIĘ** końcówki przewodu Stealth-a-majig (A) oraz złącza zaciskowe (B).

Przewody hamulcowe zmontowane z końcówkami przewodu i złączami zaciskowymi innymi niż Stealth-a-majig podłączonymi do dźwigni hamulca **nie będą funkcjonować**.

#### ⚠️ VAROVÁNÍ

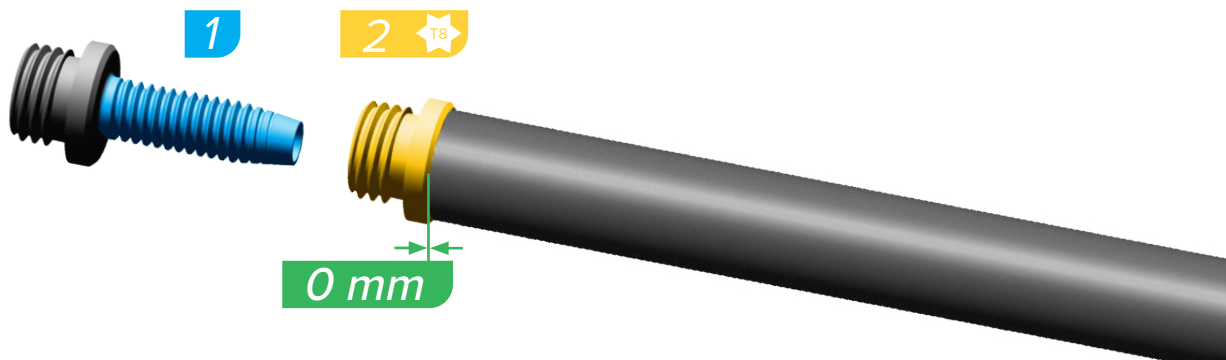
Instalujte hadičkové koncovky (A) a tlakové spojky (B) **POUZE** typu Stealth-a-majig.

Brzdové hadičky připojené k brzdové páce s použitím jiných hadičkových koncovek a tlakových spojek než Stealth-a-majig **nebudou fungovat**.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθετείτε **ΜΟΝΟ** άγκιστρα εύκαμπτου σωλήνα (A) και εξαρτήματα συμπίεσης (B) Stealth-a-majig.

Εύκαμπτοι σωλήνες φρένων που συναρμολογούνται με άγκιστρα εύκαμπτου σωλήνα και εξαρτήματα συμπίεσης που δεν είναι Stealth-a-majig, και συνδέονται στη μανέτα των φρένων, **δεν λειτουργούν**.



Apply SRAM DOT hydraulic disc brake assembly grease to the hose barb threads.

Use a T8 TORX wrench to thread the Stealth-a-majig hose barb into the hose until it is flush with the end of the hose.

#### NOTICE

Do not overtighten the hose barb. Overtightening may cause damage to the hose liner.

Na gwincie końcówek przewodu stosuj smar montażowy SRAM DOT do hydraulicznych hamulców tarczowych.

Korzystając z klucza T8 TORX, wkręcaj końcówkę przewodu Stealth-a-majig do przewodu do momentu, gdy zetkną się one ze sobą.

#### UWAGA

Nie należy nadmiernie dociskać końcówki przewodu. Nadmierny docisk może spowodować uszkodzenie powłoki przewodu.

Smør SRAM DOT-fedt til samling af hydrauliske skivebremser på gevindet på slangestoppet.

Skrú Stealth-a-majig slangestoppet på enden af kablet med en T8 TORX-nøgle, så det flugter med enden af kablet.

#### BEMÆRK

Slangestoppet må ikke overspændes. Overspænding kan beskadige foringen i kablet.

Na závity hadičkové koncovky naneste mazivo na sestavy hydraulických kotoučových brzd SRAM DOT.

Do konce hadičky zasuňte novou hadičkovou koncovku Stealth-a-majig a pomocí klíče T8 TORX ji zašroubujte až na doraz k okraji hadičky.

#### UPOZORNĚNÍ

Závítovou koncovku hadičky neutahujte nadměrnou silou. Při přílišném utažení se může poškodit plášť hadičky.

Ungeți filetul racordului furtunului cu unsoare de montare pentru frâne cu disc hidraulice SRAM DOT.

Înșurubați racordul Stealth-a-majig la nivel în capătul furtunului cu ajutorul unei chei TORX T8.

#### NOTĂ

Nu strângeți racordul excesiv. Strângerea excesivă poate duce la deteriorarea cămășii furtunului.

Απλώστε γράσο συγκροτήματος υδραυλικών δισκόφρενων DOT της SRAM στα σπειρώματα του άγκιστρου του εύκαμπτου σωλήνα.

Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί T8 TORX για να βιδώσετε το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα Stealth-a-majig στον εύκαμπτο σωλήνα μέχρι να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην σφίγγετε υπερβολικά το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα. Το υπερβολικό σφίξιμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επένδυση του εύκαμπτου σωλήνα.



Grease  
Smaruj  
윤활

Smør  
Namazat

Ungere  
Γράσο



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat

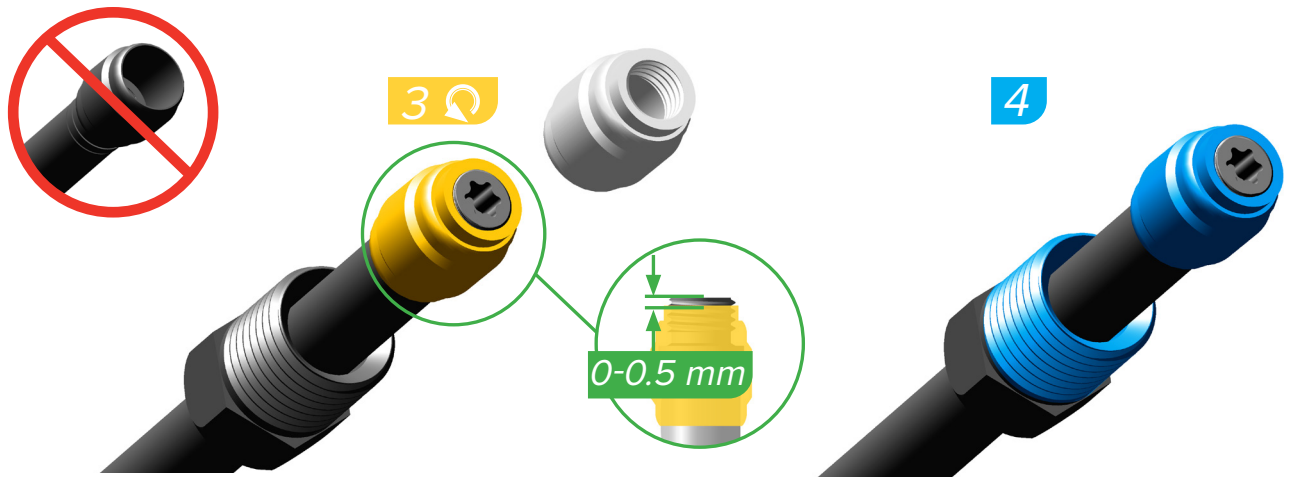
Montare  
Tomothétion



Measure  
Mierz  
측정

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



Thread the compression fitting over the hose barb, counter-clockwise, until it is slightly lower than the hose barb.

**The compression fitting is reverse threaded.**

Apply SRAM DOT hydraulic disc brake assembly grease to the compression fitting and compression nut threads.

Wkręcaj złącze zaciskowe na końcówkę przewodu, obracając w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, do momentu, gdy złącze znajdzie się nieco poniżej końcówki przewodu.

**Gwint złącza zaciskowego jest odwrócony.**

Na złączu zaciskowym i gwincie nakrętki zaciskowej stosuj smar SRAM DOT przeznaczony do zespołu hydraulicznych hamulców tarczowych.

Skru kompressionsbeslaget ned over slangespidsen, mod uret, indtil den er en anelse lavere end slangestoppet.

**Kompressionsbeslaget har modsat rettet gevind.**

Anvend SRAM DOT samlingsfedt til hydrauliske bremses ved kompressionsbeslag og gevind på kompressionsmøtrikker.

Na koncovku hadičky našroubujte proti směru hodinových ručiček tlakovou objímku tak, aby byla o něco níže pod koncovkou.

**Tlaková objímka má obrácený závit.**

Na závitě tlakových matic a tlakových spojek naneste mazivo na sestavy hydraulických kotoučových brzd SRAM DOT.

Înșurubați mufa pe racord, prin rotire spre stânga, până ajunge puțin mai jos decât racordul.

**Mufa are filet invers.**

Ungeți fileturile mufei și al piuliței de compresie cu unsoare de montare pentru frâne cu disc hidraulice SRAM DOT.

Βιδώστε το εξάρτημα συμπίεσης πάνω από το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα, αριστερόστροφα, μέχρι να βρίσκεται ελαφρώς χαμηλότερα από το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα.

**Το εξάρτημα συμπίεσης έχει αντίθετα σπειρώματα.**

Απλώστε γράσο συγκροτήματος υδραυλικών δισκόφρενων DOT της SRAM στο εξάρτημα συμπίεσης και στα σπειρώματα του παξιμαδιού συμπίεσης.



Grease  
Smaruj  
윤활



Smor  
Namazat



Ungere  
Γράσο



Install  
Montuj  
설치



Monter  
Namontovat



Montare  
Tomoθέτηση



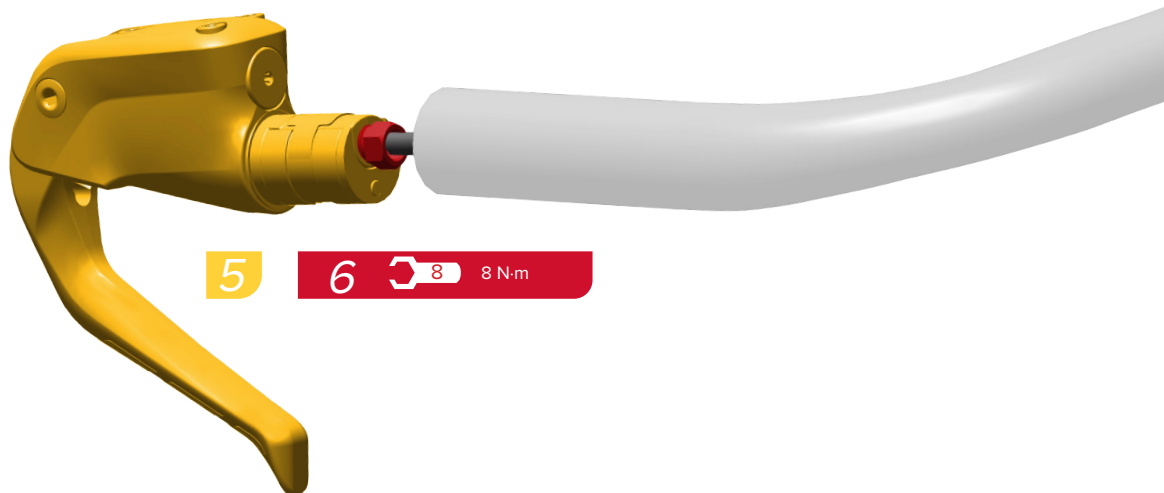
Measure  
Mierz  
측정



Mål  
Změřit



Măsurare  
Măsurare



Install the hose into the brake lever while threading the compression nut by hand. Use an 8 mm flare nut wrench to tighten the compression nut to 8 N·m (71 in-lb).

Zamontuj przewód do dźwigni hamulca, jednocześnie dokręcając ręcznie nakrętkę dociskową. Użyj klucza oczkowego otwartego 8 mm, aby dokręcić nakrętkę dociskającą do osiągnięcia wartości 8 N·m.

Sæt slangen fast på bremsegrebet, mens kompressionsmøtrikken skrues fast med hånden. Spænd kompressionsmøtrikken til 8 N·m med en 8 mm gaffelnøgle.

Nasuňte hadičku do brzdové páky a utáhněte tlakovou matici rukou. Pomocí 8 mm otevřeného klíče na převlečné matice utáhněte tlakovou matici momentem 8 N·m.

Montați furtunul la maneta de frână și înșurubați mufa cu mâna. Strângeți piulița la 8 N·m cu o cheie fixă de 8 mm.

Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μέσα στη μανέτα των φρένων ενώ βιδώνετε το παξιμάδι συμπίεσης με το χέρι. Χρησιμοποιήστε ανοιχτή καστίνα των 8 mm για να σφίξετε το παξιμάδι συμπίεσης στα 8 N·m.



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu  
토크

Spænd

Utahovací moment

Cuplu de strângere

## Bleed Instructions

Wskazówki dotyczące  
odpowietrzania

Instruktion til bleeding (udluftning)  
Postup odvzdušnění

Instrucțiuni de aerisire  
Οδηγίες εξαέρωσης

You must bleed the S-900 Aero HRD brake system before installing the brake lever into the aerobar.

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed your brakes more often if you ride frequently or ride on aggressive terrain that requires heavy braking. SRAM brake bleed videos can be found on [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Przed zamontowaniem dźwigni hamulca do kierownicy Aero musisz dokonać odpowietrzania układu hamulcowego S-900 Aero HRD.

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców nie rzadziej niż raz na rok w celu zapewnienia ich optymalnego działania. Jeśli użytkownik jeździ na rowerze często lub w trudnym terenie, który wymaga częstego hamowania, należy odpowietrzać hamulce częściej. Wideo dotyczące odpowietrzania hamulców SRAM można znaleźć pod adresem [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Du skal afluftte (bleede) S-900 Aero HRD-bremsesystemet, før bremsegrebet monteres i aerobar'en.

SRAM anbefaler, at bremser Bleedes (udluftes) mindst en gang om året for at sikre, at de bremser optimalt. Bleed dine bremser oftere, hvis du kører tit eller kører i krævende terræn, som kræver kraftige opbremsninger. SRAM har videoer om bleeding (udluftning) af bremser på [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Před montáží brzdové páky na časovkařská řídítka je nutné brzdovou soustavu S-900 Aero HRD odvzdušnit.

K zajištění optimální účinnosti brzd výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat brzdy nejméně jednou ročně. Pokud jezdíte na kole často nebo vyhledáváte převážně náročný terén vyžadující intenzivní brzdění, provádějte odvzdušnění častěji. Videá popisující odvzdušnění brzd SRAM lze najít na webových stránkách [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Înainte de a monta maneta de frână pe aerobar trebuie să aerisiți sistemul de frână S-900 Aero HRD.

SRAM recomandă să aerisiți frânele cel puțin o dată pe an pentru a asigura performanțe de frânare optime. Aerisiți frânele mai des dacă utilizați bicicleta frecvent sau pe teren accidentat, care necesită frânări puternice. Videourile conținând aerisirea frânelor SRAM pot fi găsite la [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Πρέπει να εξαερώσετε το σύστημα φρένων S-900 Aero HRD πριν τοποθετήσετε τη μανέτα των φρένων στην αερόμπαρα.

Η SRAM συνιστά να κάνετε εξαέρωση των φρένων σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης. Εξαερώνετε τα φρένα σας συχνότερα αν κάνετε ποδήλατο συχνά ή κάνετε ποδήλατο σε ανώμαλο δρόμο που απαιτεί έντονο φρενάρισμα. Βίντεο εξαέρωσης φρένων της SRAM βρίσκονται στη διεύθυνση [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

## Prepare the Syringes

Przygotowanie strzykawek

Gør sprøjterne klar

Příprava stříkaček

Pregătirea seringilor

Προετοιμασία των σύριγγων



### Lever syringe

1

To assemble a syringe for the brake lever, thread the bleed clamp assembly onto one of the syringe plungers.

Aby zamontować strzykawkę do dźwigni hamulca, należy przykręcić zacisk odpowietrzający na jeden ze tłoczków strzykawki.

For at samle sprøjten til bremsegrebet, skal udluftningsklampen skrues på en af sprøjtestemplerne.

Při přípravě stříkačky pro brzdovou páku našroubujte na jeden z pístů stříkačky sestavu odvdzdušňovací svorky.

Pentru a asambla o seringă pentru maneta de frână înșurubați ansamblul sculei de aerisit cu adaptorul pentru manetă pe unul dintre pistoanele seringilor.

Για να συναρμολογήσετε μια σύριγγα για τη μανέτα των φρένων, βιδώστε το συγκρότημα σφιγκτήρα εξαέρωσης πάνω σε ένα από τα έμβολα της σύριγγας.



2

Fill the syringe with DOT brake fluid until it is about 3/4 full.

#### Do not use mineral oil.

Hold the syringe upright, cover the tip with a shop towel, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 3/4 full.

Strzykawkę do dźwigni hamulca należy napełnić płynem hamulcowym DOT do około 3/4 objętości.

#### Nie stosuj oleju mineralnego.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza. Strzykawka powinna być napełniona do około 3/4 objętości.

Fyld sprøjten med DOT-bremsevæske, indtil den er omkring 3/4 fuld.

#### Brug ikke mineralolie.

Hold sprøjten opad, dæk spidsen med et stykke aftørringspapir, og tryk lidt på stemplet for at fjerne alle luftbobler. Sprøjten skal stadig være tæt på 3/4 fuld.

Stříkačku naplňte brzdovou kapalinou DOT zhruba do 3/4.

#### Nepoužívejte minerální olej.

Přidržujte stříkačku ve vzpřímené poloze, zakryjte špičku dělenskou utěrkou a opatrným stlačením pístu vytlačte ze stříkačky všechny vzduchové bubliny. Stříkačka by měla být stále plná přibližně do tří čtvrtin.

Umpleți seringă pe aproximativ 3/4 cu lichid de frână DOT.

#### Nu utilizați ulei mineral.

Țineți seringă vertical, acoperiți vârful cu o lavetă industrială și apăsați pistonul numai cât este necesar pentru a elimina bulele de aer. Seringă ar trebui să fie în continuare plină pe aproape 3/4.

Γεμίστε τη σύριγγα με υγρό φρένων DOT μέχρι περίπου τα 3/4.

#### Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα. Η σύριγγα θα πρέπει να παραμένει ακόμα γεμάτη έως περίπου τα 3/4.

3 ↑



Install  
Montaj  
설치

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Adjust  
Reguluj  
조정

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



4

Close the clamp on the syringe for the lever.

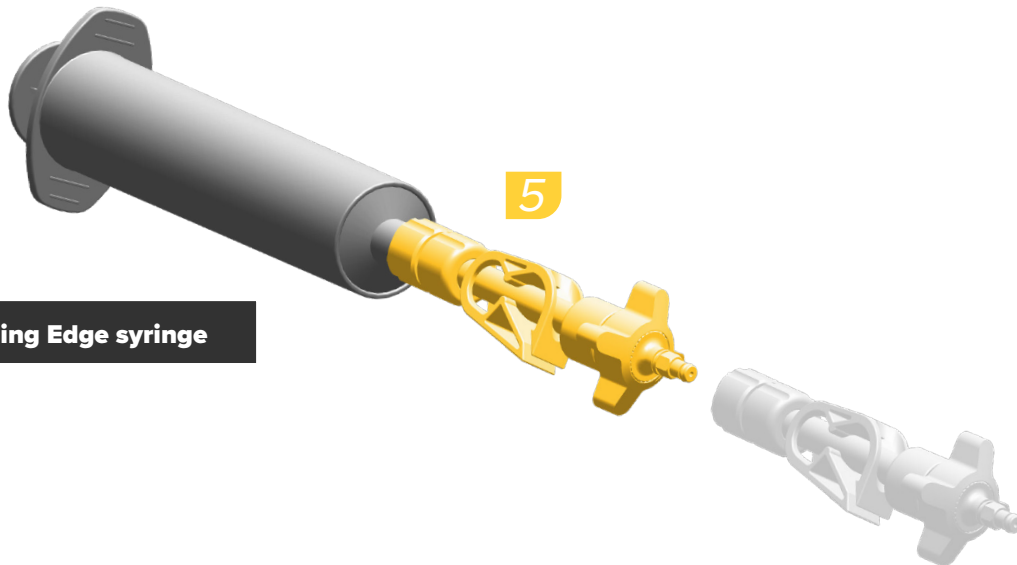
Luk klemmen på sprøjten til grebet.

Închideți clema de pe seringă manetei.

Zamknij zacisk na strzykawce do dźwigni.

Zavřete svorku na stříkačce pro páku.

Κλείστε το σφιγκτήρα στη σύριγγα για τη μανέτα.



**Bleeding Edge syringe**

5

To assemble a syringe for the brake caliper, thread the Bleeding Edge tool assembly onto one of the syringe plungers.

For at samle en sprøjte til bremsekalibren skal Bleeding-kantværktøjet skrues på et af stemplerne.

Pentru a asambla o seringă pentru etrierul de frână înșurubați ansamblul sculei de aerisit cu adaptorul pentru etrier pe unul dintre pistoanele seringilor.

Aby zamontować strzykawkę do zacisku hamulcowego należy przykręcić narzędzie na tłoczki strzykawki.

Při přípravě stříkačky pro brzdový třmen našroubujte na jeden z pístů stříkačky sestavu nástroje Bleeding Edge.

Για να συναρμολογήσετε μια σύριγγα για τη δαγκάνα των φρένων, βιδώστε το συγκρότημα του εργαλείου της άκρης εξαέρωσης πάνω σε ένα από τα έμβολα της σύριγγας.



Install  
Montaj  
설치

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση





6

Fill the syringe for the brake caliper with a small amount of DOT brake fluid.

Hold the syringe upright, cover the tip with a rag, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles.

Należy nabrać do strzykawki do zacisku hamulcowego małą ilość płynu hamulcowego DOT.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza.

Fyld sprøjten til bremsekalibren med en lille mængde DOT-bremsevæske.

Hold sprøjten opad, dæk spidsen med en klud, og tryk lidt på stemplet for at fjerne alle luftbobler.

Do stříkačky pro brzdový třmen natáhněte malé množství brzdové kapaliny DOT.

Přidržujte stříkačku ve svislé poloze, zakryjte špičku utěrkou a opatrným stlačením pístu vytlačte ze stříkačky všechny vzduchové bubliny.

Umpleți seringă pentru etrier cu o cantitate mică de lichid de frână DOT.

Țineți seringă vertical, acoperiți vârful cu o cârpă și apăsați pistonul numai cât este necesar pentru a elimina bulele de aer.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη δαγκάνα των φρένων με μικρή ποσότητα υγρού φρένων DOT.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα.

7 ↑



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Adjust  
Reguluj  
조정

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή

## Prepare the Lever

Przygotowanie dźwigni

Gør grebet klar

Příprava brzdové páky

Pregătirea manetei

Προετοιμασία της μανέτας

1

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

### NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors. Contaminated brake pads or rotors can diminish brake performance.

### BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseblokke eller bremseklipper. Hvis der er væske på bremseblokke eller klipper, kan det formindke bremseevnen.

### NOTĂ

Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână. Plăcuțele sau rotoarele de frână contaminate pot diminua performanțele de frână.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazówkami producenta kół.

Z bicyklu odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

### UWAGA

Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi lub tarczami. Zanieczyszczone płytki cierne lub tarcze mogą obniżyć efektywność hamowania.

### UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdová kapalina DOT dostala do kontaktu s brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněný brzdový kotouč nebo destičky mohou výrazně zhoršit účinnost brzd.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες. Τα λερωμένα τακάκια φρένων ή ρότορες μπορεί να υποβαθμίσουν την απόδοση των φρένων.



2 



Use a T10 TORX wrench to remove the bleed screw from the lever.

Fluid will drip out of the bleed port. Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with water and a shop towel.

Przy pomocy klucza TORX o rozmiarze T10 odkręć śrubę portu odpowietrzania na dźwigni.

Płyn wypłynie z portu odpowietrzającego. Oczyszć wodą i szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Fjern bleed-skruen fra grebet ved hjælp af en T10 TORX.

Der vil komme væske ud af bleed-hullet. Tør al DOT-bremsevæsken, som drypper ud af bleed-hullet, af med vand og en klud.

Pomocí momentového klíče T10 TORX vyšroubujte odvzdušňovací šroub z páčky.

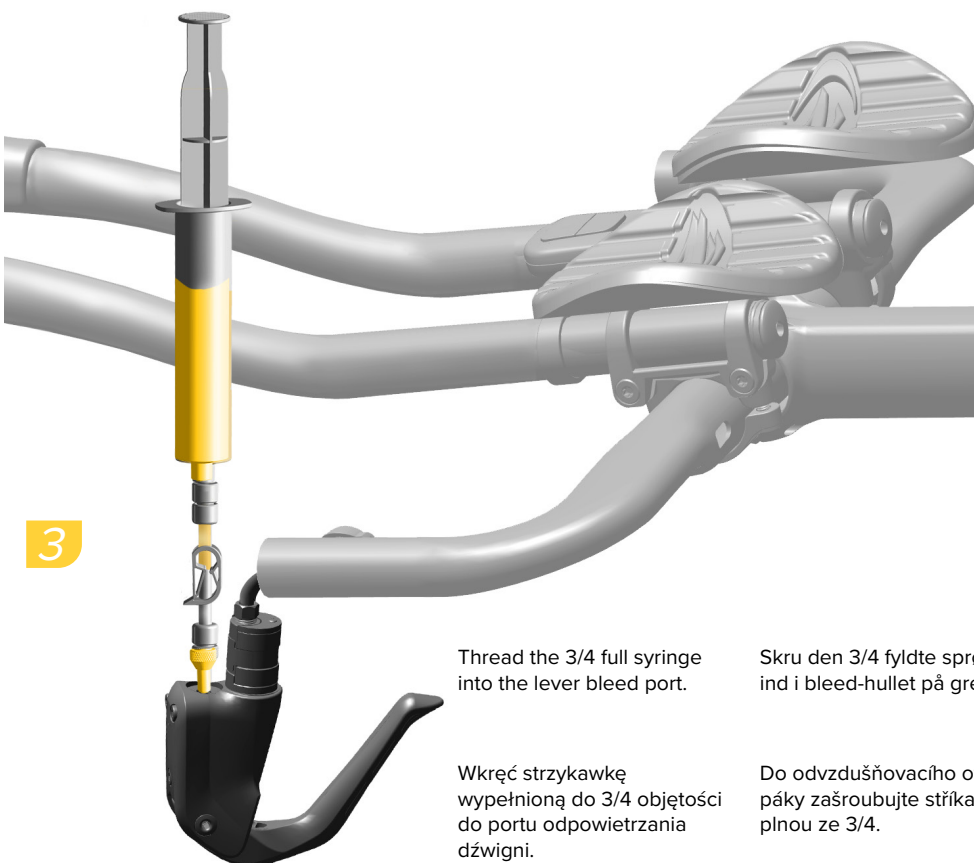
Z odvzdušňovacího otvoru bude odkapávat kapalina. Veškerou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte hadrem a vodou.

Folositi o cheie TORX T10 pentru a demonta șurubul de aerisire de la manetă.

Din orificiul de aerisire va curge lichid. Ștergeți cu o cârpă și cu apă lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης από τη μανέτα.

Θα στάξει υγρό από τη θύρα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με νερό και στυπί.



3

Thread the 3/4 full syringe into the lever bleed port.

Wkręć strzykawkę wypełnioną do 3/4 objętości do portu odpowietrzania dźwigni.

Skrú den 3/4 fyldte sprøjte ind i bleed-hullet på grebet.

Do odvzdušňovacího otvoru páky zašroubujte stříkačku plnou ze 3/4.

Înșurubați seringă plină pe 3/4 în orificiul de aerisire de la manetă.

Βιδώστε τη σύριγγα που είναι γεμάτη κατά τα 3/4 μέσα στη θύρα εξαέρωσης της μανέτας.



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj  
분리/풀기

Fjern/loosn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install  
Montaj  
설치

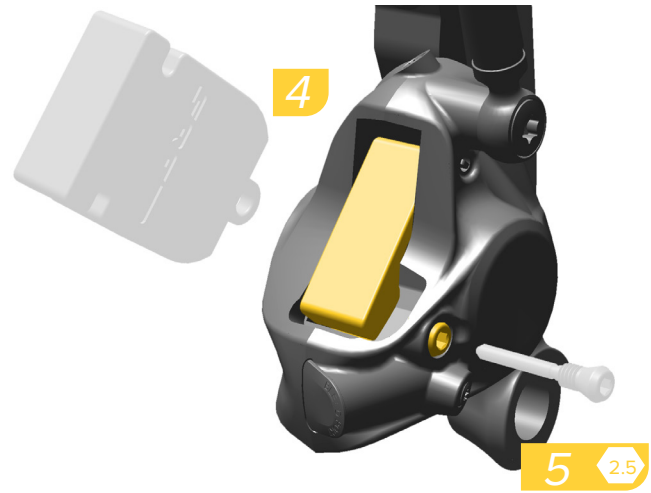
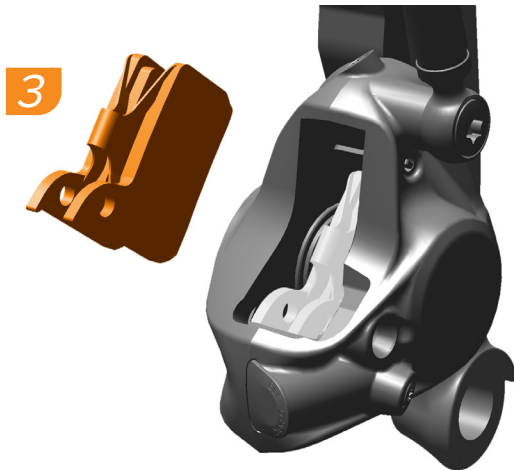
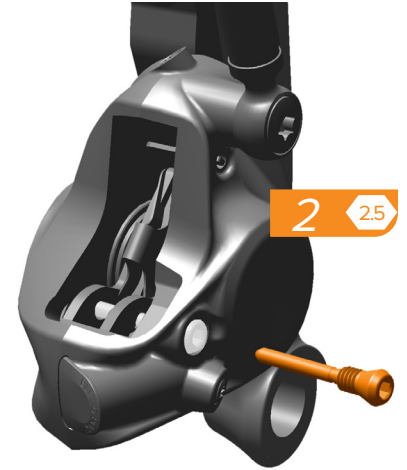
Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση

**Prepare the Caliper**  
Przygotowanie zacisku

Gør kaliberen klar  
Příprava třmenu

Pregătirea etrierului  
Προετοιμασία της δαγκάνας



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj  
분리/풀기

Fjern/losn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση

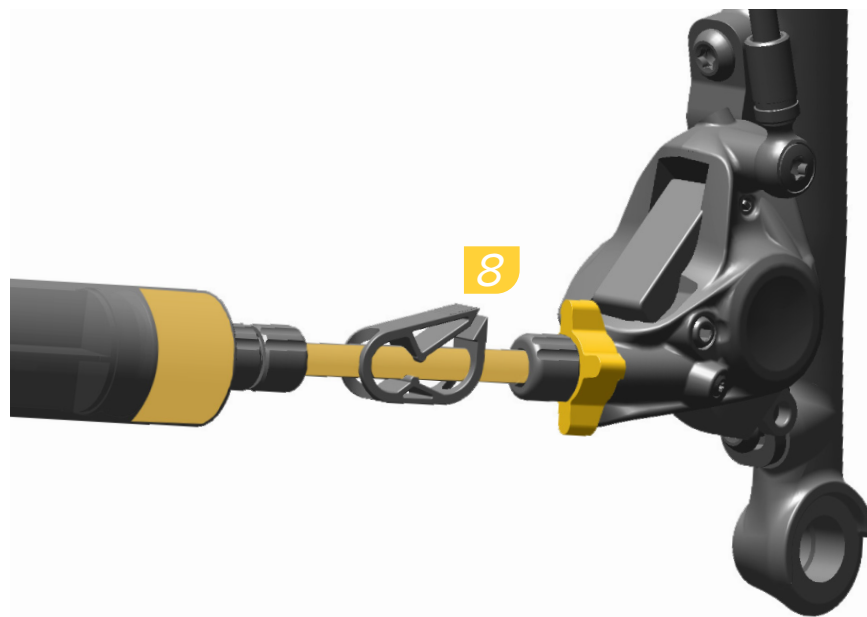


Remove the bleed port cover. Use a 4 mm hex wrench to loosen the bleed port valve 1/4 turn, then gently re-tighten the bleed port.

Install the syringe with the Bleeding Edge tool attachment into the bleed port. Push it into the bleed port until you hear and feel it click in place.

Zdejmij pokrywę portu odpowietrzania. Użyj klucza sześciokątnego 4 mm, by poluzować zawór portu odpowietrzającego o 1/4 obrotu, a następnie ponownie dokręć zawór odpowietrzający.

Zamontuj strzykawkę do portu odpowietrzania przy pomocy urządzenia Bleeding Edge. Wciskaj ją do portu odpowietrzania do momentu usłyszenia i odczucia kliknięcia oznaczającego zajęcie pozycji w miejscu.



Fjern dækslet til bleed-hullet. Brug en 4 mm unbraconøgle til at løsne ventilen til bleed-hullet 1/4 omgang, spænd derefter bleed-hullet forsigtigt igen.

Sæt sprøjten med Bleeding-kantværktøjet ind i bleed-hullet. Skub det ind i bleed-hullet, indtil du kan høre og mærke, det klikker på plads.

Odmontujte krytku od vzdušňovacího ventilu. Pomocí 4 mm šestihraného klíče povolte šroub od vzdušňovacího ventilu o 1/4 otáčky a poté od vzdušňovací ventil opět jemně utáhněte.

Do od vzdušňovacího otvoru nainstalujte stříkačku s nástavcem Bleeding Edge. Zatlačte ji do od vzdušňovacího otvoru, dokud neuslyšíte a zároveň neucítíte zacvaknutí.

Îndepărtați capacul orificiului pentru aerisire. Desfaceți supapa de aerisire 1/4 de rotație cu cheia inbus de 4 mm, apoi strângeți-o ușor.

Montați seringă cu adaptorul pentru etrier în orificiul de aerisire. Împingeți-o în orificiul de aerisire până când auziți și simțiți cum se fixează în poziție.

Αφαιρέστε το κάλυμμα της θύρας εξαέρωσης. Χρησιμοποιήστε ένα εξαγωνο κλειδί των 4 mm για να χαλαρώσετε τη βαλβίδα της θύρας εξαέρωσης κατά 1/4 της στροφής, και κατόπιν σφίξτε και πάλι τη θύρα εξαέρωσης.

Τοποθετήστε τη σύριγγα με το εξάρτημα εργαλείου άκρης εξαέρωσης μέσα στη θύρα εξαέρωσης. Σπρώξτε την μέσα στη θύρα εξαέρωσης μέχρι να ακούσετε και να νιώσετε να μπαίνει στη θέση της με ένα κλικ.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj  
분리/풀기

Fjern/løsn  
Odmontovat/  
uvolnit

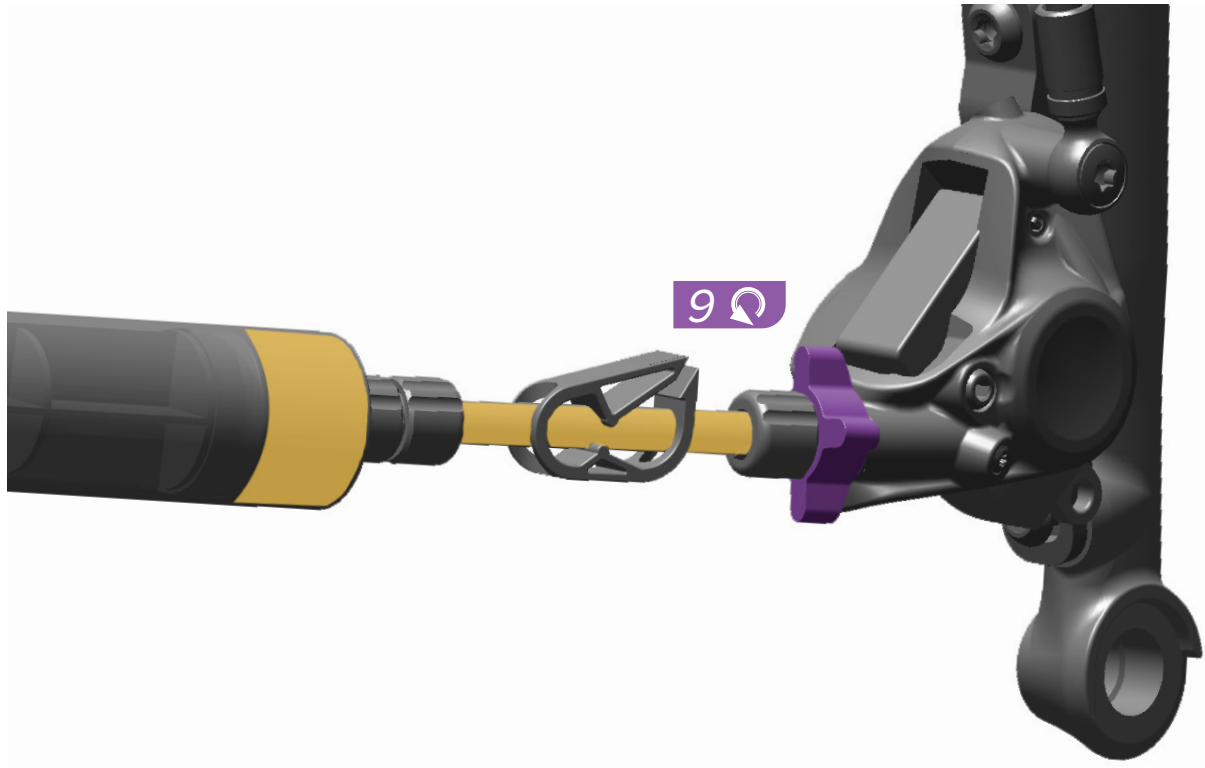
Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Rotate the Bleeding Edge tool attachment counter-clockwise one complete rotation to open the system.

*Do not exceed two complete rotations.*

Aby otworzyć układ, obracaj urządzenie Bleeding Edge w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara o jeden pełny obrót.

*Nie przekraczaj dwóch pełnych obrotów.*

Drej Bleeding-kantværktøjet en hel omgang mod uret for at åbne systemet.

*Drej ikke mere end to hele omgange.*

Otevřete soustavu otočením nástavce Bleeding Edge proti směru hodinových ručiček o jednu celou otáčku.

*Neotáčejte o více než 2 otáčky.*

Rotiți adaptorul sculei de aerisit spre stânga cu o rotație completă pentru a deschide sistemul.

*Nu depășiți două rotații complete.*

Περιστρέψτε το εξάρτημα εργαλείου άκρης εξαέρωσης αριστερόστροφα κατά μία ολόκληρη στροφή για να ανοίξετε το σύστημα.

*Μην υπερβείτε δύο πλήρεις περιστροφές.*

## Bleed the System

Odpowietrzanie układu

Bleed (udluft) systemet

Odvzdušnění soustavy

Aerisirea sistemului

Εξαέρωση του συστήματος

### NOTICE

Do not push brake fluid into the caliper with the caliper syringe. Excessive fluid pressure can cause the Bleeding Edge syringe tool to dislodge from the caliper. Use the lever syringe to move fluid through the system.

### BEMÆRK

Pres ikke bremsevæske ind i kaliberen med kalibersprøjten. Pres fra overskydende væske kan medføre, at Bleeding Edge-sprøjteredskabet kommer løst fra kaliberen. Brug grebsprøjten til at fjerne væske fra systemet.

### NOTĂ

Nu împingeți lichidul de frână în etrier cu seringă de la etrier. Presiunea excesivă a lichidului poate duce la dislocarea seringii Bleeding Edge din etrier. Utilizați seringă de la manetă pentru a circula lichidul prin sistem.

### UWAGA

Nie włączaj płynu hamulcowego do zacisku przy użyciu strzykawki do zacisku. Nadmierne ciśnienie płynu może spowodować wypchnięcie narzędzia strzykawki Bleeding Edge z zacisku. Użyj strzykawki do dźwigni, by spowodować przepływ płynu przez układ.

### UPOZORNĚNÍ

Stříkačkou na třmenu nevtlačujte brzdovou kapalinu do třmenu. Přílišný tlak kapaliny by mohl způsobit uvolnění stříkačky Bleeding Edge ze třmenu. Pohyb kapaliny v soustavě zajistěte stříkačkou na páce.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην σπρώχνετε υγρό φρένων μέσα στη δαγκάνα με τη σύριγγα της δαγκάνας. Η υπερβολική πίεση υγρού μπορεί να προκαλέσει την μετατόπιση του εργαλείου σύριγγας για το Bleeding Edge από τη δαγκάνα. Χρησιμοποιήστε τη σύριγγα της μανέτας για να κινήσετε υγρό μέσω του συστήματος.

1



Open the clamp on the syringe at the lever.

Åbn klemmen på sprøjten ved grebet.

Deschideți clema de pe seringă manetei.

Otwórz zacisk na strzykawce na dźwigni.

Otevřete svorku na stříkačce u páky.

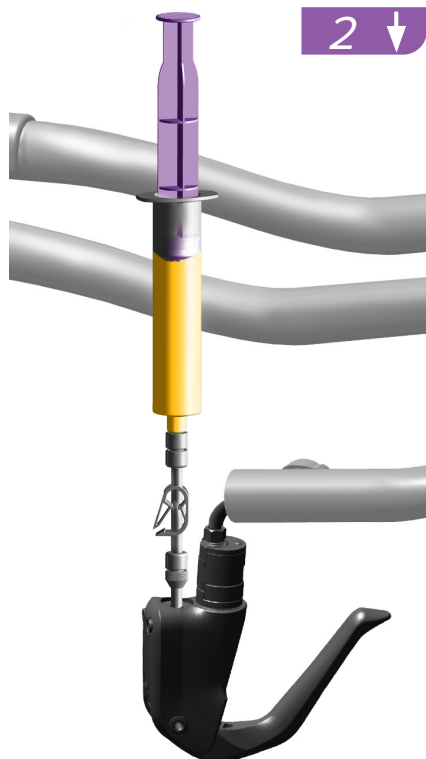
Ανοίξτε το σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα.



Adjust  
Reguluj  
조정

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



2 ↓

Hold the syringe vertically. Gently push the plunger down, stopping before air enters the hose tube. Fluid will fill the syringe at the brake caliper.

Trzymaj strzykawkę w pozycji pionowej. Delikatnie naciskaj tłoczek do dołu i zatrzymaj się zanim powietrze wejdzie do przewodu. Płyn wypełni strzykawkę na zacisku hamulca.

Hold sprøjten lodret. Pres forsigtigt stemplet ned, stop før der kommer luft i slangen. Sprøjten ved bremsekaliberen vil blive fyldt med væske.

Držte stříkačku ve svislé poloze. Jemně stlačujte píst dolů a stlačování zastavte před vniknutím vzduchu do trubice hadičky. Kapalina naplní stříkačku u brzdového třmenu.

Țineți seringa vertical. Împingeți pistonul încet în jos și opriți-l înainte ca aerul să intre în tub. Lichidul va umple seringa de la etrier.

Κρατάτε τη σύριγγα κάθετα. Σπρώξτε απαλά το έμβολο προς τα κάτω, σταματώντας πριν εισέλθει αέρας στο σωλήνα του εύκαμπτου σωλήνα. Υγρό γεμίζει τη σύριγγα στη δαγκάνα των φρένων.

#### NOTICE

If the fluid in the syringe at the caliper is discolored, continue to push all the fluid out of the system. Restart the bleed procedure with new fluid in both syringes.

Some assembly grease might be present in the DOT brake fluid of new systems. This can look like floating substance in the DOT brake fluid. This does not affect the performance of the brake system.

#### BEMÆRK

Hvis væsken i sprøjten ved kaliberen er misfarvet, skal du fortsætte med at presse al væsken ud af systemet. Start bleed-proceduren igen med ny væske i begge sprøjter.

Der kan være noget DOT-samlingsfedt i DOT-bremsevæsken i nye systemer. Det kan ligne flydende stof i DOT-bremsevæsken. Det påvirker ikke ydeevnen af bremsesystemet.

#### NOTĂ

Dacă lichidul din seringa de la etrier este decolorat evacuați tot lichidul din sistem. Reluați procedura de aerisire cu lichid proaspăt în ambele seringi.

Este posibil ca în lichidul de frână DOT din sistemele noi să existe unsoare de montaj DOT. Această poate avea aspectul unei substanțe care plutește pe lichidul de frână DOT. Această nu afectează performanțele sistemului de frână.

#### UWAGA

Jeśli płyn w strzykawce na zacisku hamulca ma zmieniony kolor, aby kontynuować usuń całość płynu z układu. Rozpocznij ponownie zabieg, używając nowego płynu w obu strzykawkach.

Płyn hamulcowy DOT nowych systemów może zawierać pewną ilość smaru montażowego DOT. Może to wyglądać jak pływająca substancja w płynie DOT. Nie wpływa to na działanie systemu hamulcowego.

#### UPOZORNĚNÍ

Má-li kapalina ve stříkačce u třmenu změněnou barvu, vytlačujte dále veškerou kapalinu ze soustavy. Začnete celý proces odvzdušňování znovu s novou kapalinou v obou stříkačkách.

V nově zakoupené soustavě může brzdová kapalina DOT obsahovat zbytky maziva z tovární montáže. Tato látka může plavat na hladině kapaliny DOT. Na funkci brzdové soustavy však nemá žádný vliv.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το υγρό στη σύριγγα στη δαγκάνα είναι αποχρωματισμένο, συνεχίστε να ωθείτε ώστε να βγάλετε όλο το υγρό από το σύστημα. Ξεκινήστε και πάλι τη διαδικασία εξαέρωσης με νέο υγρό και στις δύο σύριγγες.

Κάποια ποσότητα γράσου συναρμολόγησης DOT μπορεί να υπάρχει στο υγρό φρένων DOT νέων συστημάτων. Αυτό μπορεί να μοιάζει με αιωρούμενη ουσία στο υγρό DOT. Αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση του συστήματος φρένων.

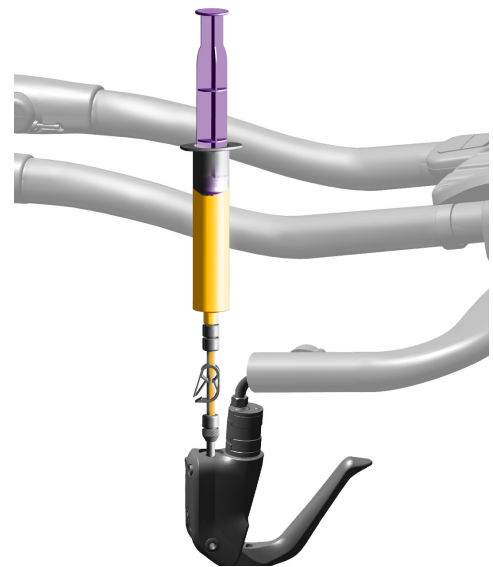
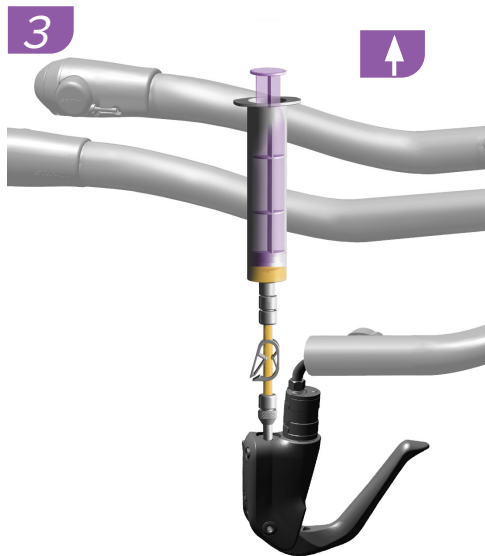


Adjust  
Reguluj  
조정

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή





Hold the syringe at the caliper vertically while slowly pulling the syringe plunger at the lever upward to draw fluid from the syringe at the caliper. **Stop before any air enters the hose tube at the caliper.**

If needed, repeat steps 2 and 3 until only a small amount of bubbles appear.

Aby wyssać płyn ze strzykawki na zacisku, należy trzymać strzykawkę na zacisku pionowo, a jednocześnie powoli wyciągać do góry tłoczek strzykawki na dźwigni. **Zatrzymaj się, zanim powietrze wniknie do przewodu na zacisku.**

W razie takiej potrzeby powtarzaj kroki 2 i 3 do momentu, gdy ilość pojawiających się bąbelków będzie mała.

Hold sprøjten ved kalibren lodret, mens du langsomt trækker stemplet ved grebet opad for at trække væske fra sprøjten ved kalibren. **Stop før der kommer luft i kablet ved kalibren.**

Hvis det er nødvendigt, så gentag trin 2 og 3, til der kun kommer en lille mængde bobler op.

Držte stříkačku u třmenu ve svislé poloze a pomalu vytaħujte píst stříkačky u páky směrem vzhůru – tím nasáváte kapalinu ze stříkačky u třmenu. **Pohyb zastavte dříve, než do trubice hadičky u třmenu vnikne jakýkoli vzduch.**

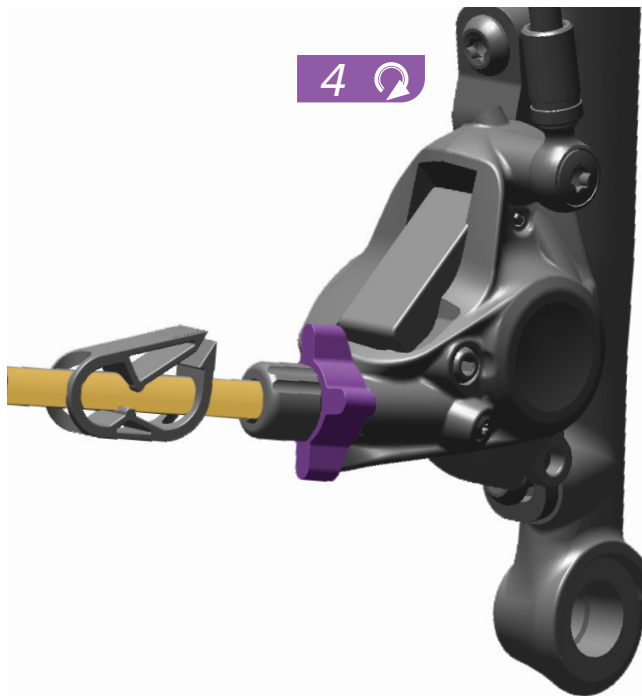
Kroky 2 a 3 podle potřeby několikrát zopakujte, dokud již ze nebude unikat jen malé množství bublin.

Țineți seringă de la etrier vertical și ridicăți încet pistonul seringii de la manetă pentru a trage lichidul din seringă de la etrier. **Opriți-vă înainte ca aerul să intre în tubul de la etrier.**

Dacă este necesar repetați etapele 2 și 3 până când mai iese numai o cantitate mică de bule de aer.

Κρατήστε τη σύριγγα στη δαγκάνα κάθετα ενώ τραβάτε αργά το έμβολο της σύριγγας στη μανέτα προς τα πάνω για να αντλήσετε υγρό από τη σύριγγα στη δαγκάνα. **Σταματήστε πριν εισέλθει αέρας στο σωλήνα του εύκαμπτου σωλήνα στη δαγκάνα.**

Αν χρειαστεί, επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 μέχρι να εμφανίζονται μόνο λίγες φυσαλίδες.



Rotate the Bleeding Edge tool attachment clockwise until it stops to close the system.

Drej Bleeding-kantværktøjet med uret, til det stopper og lukker systemet.

Rotiți adaptorul pentru etrier al sculei de aerisit spre dreapta până se oprește, pentru a închide sistemul.

Aby zamknąć układ, obracaj urządzenie Bleeding Edge w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu zatrzymania.

Zavřete soustavu otočením nástroje Bleeding Edge ve směru hodinových ručiček až na doraz.

Περιστρέψτε το εξάρτημα εργαλείου άκρης εξαέρωσης δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει για να κλείσετε το σύστημα.



Squeeze and release the lever blade.

Pres og slip grebet.

Strângeți și eliberați levierul manetei.

Ściśnij i zwolnij dźwignię hamulca.

Stiskněte a uvolněte páčku.

Πιέστε και απελευθερώστε τη λεπίδα της μανέτας.



6 ↑↓

Hold the syringe at the lever vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system. Repeat this process several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

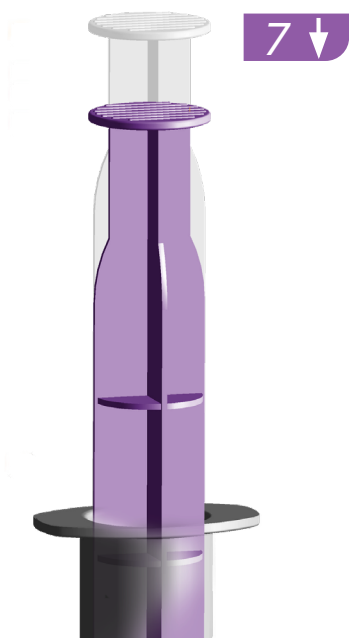
Trzymaj strzykawkę na dźwigni w pozycji pionowej. Zdecydowanie wyciągaj tłoczek, aby stworzyć próżnię, a następnie naciśnij tłoczek, aby uszczelnić układ. Powtarzaj ten zabieg kilkakrotnie do momentu, w którym jedynie niewielka ilość bąbelków powietrza wydostaje się z układu.

Hold sprøjten lodret ved grebet. Træk kraftigt i stemplet for at danne et vakuum, pres derefter på stemplet for at skabe tryk i systemet. Gentag denne proces flere gange, eller indtil kun en lille mængde bobler forlader systemet.

Držte stříkačku u páky ve svislé poloze. Silným vytažením pístu vytvořte v soustavě podtlak a poté opět stlačením pístu tlak zesilte. Tento proces několikrát opakujte, až již ze soustavy vychází pouze málo bublinek.

Țineți seringă de la manetă vertical. Trageți ferm pistonul seringii pentru a forma un vacuum, apoi apăsați-l pentru a presuriza sistemul. Repetați acest proces de mai multe ori, sau până când din sistem mai iese numai o cantitate mică de bule de aer.

Κρατήστε τη σύριγγα στη μανέτα κάθετα. Τραβήξτε σταθερά το έμβολο για να δημιουργήσετε κενό, και κατόπιν πιέστε το έμβολο για να δημιουργήσετε πίεση στο σύστημα. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή αρκετές φορές ή μέχρι να βγαίνουν από το σύστημα μόνο ένας μικρός αριθμός φυσαλίδων.



7 ↓

Lightly compress and release the plunger at the lever to equalize the system.

Lekko naciśnij i popuść tłoczek na dźwigni, aby zrównoważyć układ.

Tryk let på stemplet ved grebet og slip det for at skabe balance i systemet.

Lehkým stlačením a uvolněním pístu u páky vyrovnejte tlak v soustavě.

Apăsați ușor și eliberați pistonul de la manetă pentru a egaliza sistemul.

Πιέστε ελαφρά και απελευθερώστε το έμβολο στη μανέτα για να εξισορροπήσετε το σύστημα.



Adjust  
Reguluj  
조정

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Close the clamp on the syringe at the lever.

Luk klemmen på sprøjten ved grebet.

Închideți clema de pe seringă de la manetă.

Zamknij zacisk na strzykawce na dźwigni.

Uzavřete svorku na stříkačce na páčce.

Κλείστε το σφιγκτήρα στη σύριγγα της μανέτας.



Remove the syringe at the lever from the bleed port. Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with water and a shop towel.

Tag sprøjten på grebet væk fra bleed-hullet. Tør al DOT-bremsevæsken, som drypper ud af bleed-hullet, af med vand og en klud.

Scoateți seringă din orificiul de aerisire de la manetă. Ștergeți cu o cârpă și cu apă lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire.

Usuń strzykawkę na dźwigni z portu odpowietrzającego. Oczyść wodą i szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Vyjměte stříkačku u páčky z odvzdušňovacího otvoru. Veškerou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte hadrem a vodou.

Αφαιρέστε τη σύριγγα στη μανέτα από τη θύρα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με νερό και στυπί.



Use a T10 TORX® to tighten the bleed screw to 1.6 N·m (14 in·lb). Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with water and a shop towel.

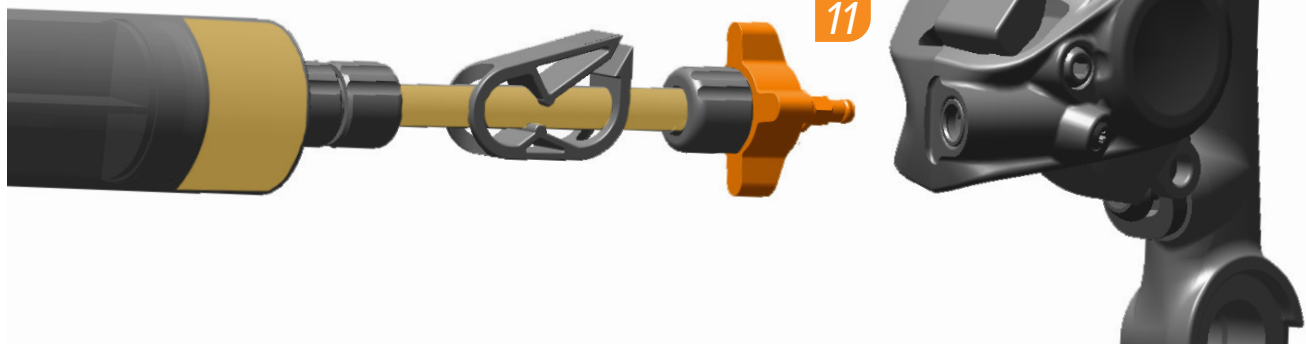
Spænd skruen til bleed-hullet til 1,6 N·m med en T10 TORX-bit. Tør al DOT-bremsevæsken, som drypper ud af bleed-hullet, af med vand og en klud.

Strângeți șurubul de aerisire cu o cheie TORX T10 la 1,6 N·m. Ștergeți cu o cârpă și cu apă lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire.

Użyj klucza T10 TORX, aby dokręcić śrubę portu odpowietrzającego do osiągnięcia wartości 1,6 N·m. Oczyść wodą i szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Pomocí nástroje TORX T10 zašroubujte odvzdušňovací šroub a dotáhněte jej momentem 1,6 N·m. Veškerou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte hadrem a vodou.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να σφίξετε τη βίδα εξαέρωσης ως τα 1,6 N·m. Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με νερό και στυπί.



Remove the syringe with the Bleeding Edge tool attachment from the bleed port by pulling the Bleeding Edge tool straight from the caliper.

**Do not rotate the Bleeding Edge tool while removing.**

Usuń strzykawkę z portu odpowietrzania przy użyciu urządzenia Bleeding Edge, wyciągając urządzenie Bleeding Edge prosto z zacisku.

**Podczas usuwania nie obracaj urządzenia Bleeding Edge.**

Fjern sprøjten med Bleeding-kantværktøjet fra bleed-hullet ved at trække Bleeding-kantværktøjet lige ud af kalibren.

**Drej ikke Bleeding-kantværktøjet, mens det trækkes ud.**

Z odvdzdušňovacího otvoru třmenu odmontujte stříkačku s nástavcem Bleeding Edge tak, že nástroj Bleeding Edge vytáhnete z třmenu v přímém směru.

**Nástrojem Bleeding Edge při vyjímání neotáčejte.**

Trageți direct de adaptorul pentru etrier pentru a-l scoate din orificiul de aerisire și a îndepărta astfel seringă.

**Nu rotiți adaptorul când îl extrageți.**

Αφαιρέστε τη σύριγγα με το εξάρτημα εργαλείου άκρης εξαέρωσης από τη θύρα εξαέρωσης τραβώντας ίσια το εργαλείο άκρης εξαέρωσης από τη δαγκάνα.

**Μην περιστρέφετε το εργαλείο άκρης εξαέρωσης ενώ το αφαιρείτε.**





Use a 4 mm hex wrench to tighten the bleed port to 1,6 N·m (14 in·lb).

Brug en 4 mm unbraconøgle til at spænde bleed-hullet til 1,6 N·m.

Strângeți aerisitorul la 1,6 N·m cu ajutorul cheii inbus de 4 mm.

Użyj klucza sześciokątneho 4 mm, by dokręcić port odpowietrzający do wartości momentu 1,6 N·m.

Pomocí 4 mm šestihraného klíče utáhněte odvzdušňovací ventil momentem 1,6 N·m.

Χρησιμοποιήστε κλειδί των 4 mm για να σφίξετε τη θύρα εξαέρωσης ως τα 1,6 N·m.

**13** Spray water on the brake lever and caliper and clean them with a shop towel.

Spray vand på bremsegrebet og kalibren og rengør delene med en klud.

Pulverizați maneta și etrierul cu apă, apoi ștergeți-le cu o cârpă.

Spryskaj wodą dźwignię hamulca i zacisk i oczyścić je szmatką.

Brzdovou páku a třmen poprašte vodou a otřete hadrem

Ψεκάστε νερό στη μανέτα και τη δαγκάνα των φρένων και καθαρίστε τις με σκουπί.

## Install the Brake Pads

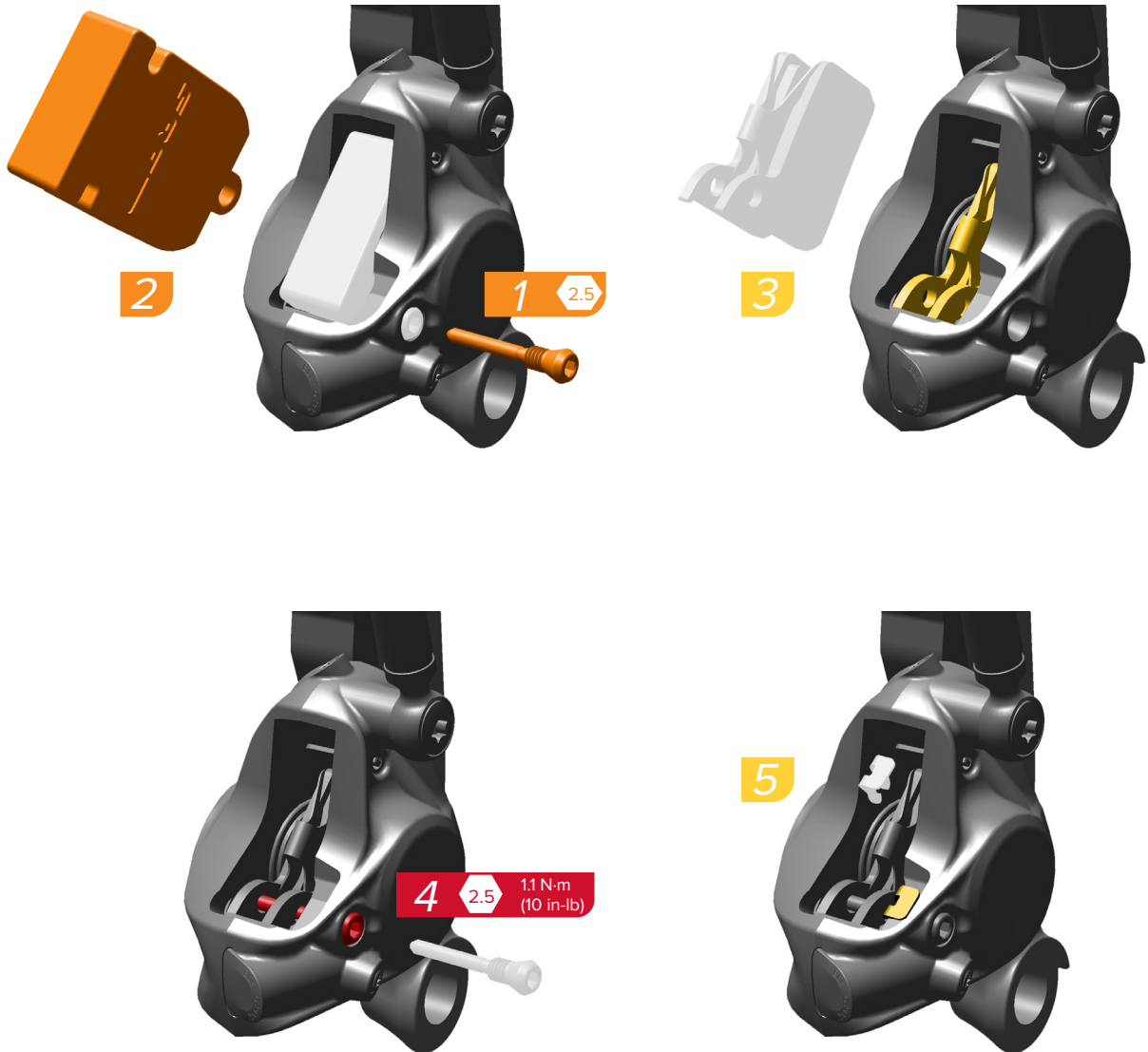
Zamontuj płytki cierne hamulca

Monter bremseklozserne

Montáž brzdových destiček

Montarea plăcuțelor de frână

Τοποθέτηση τακακιών των φρένων



6

Install the wheel according to the wheel manufacturer's instructions.

Zamontuj koło zgodnie ze wskazówkami producenta.

Sæt hjulet på efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Na bicykl namontujte kolo podle pokynů výrobce.

Montați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

Τοποθετήστε τον τροχό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των τροχών.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj  
분리/풀기

Fjern/loosn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu  
토크

Spænd  
Utahovací moment  
Ποπή

Cuplu de strângere







**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

Before every ride, ensure that nothing obstructs the brake lever throw.

**⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

Før hver tur skal du kontrollere, at intet er i vejen for bremsegrebets vanding.

**⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Asigurați-vă înainte de fiecare utilizare a bicicletei că maneta de frână nu întâmpină obstacole.

**⚠ OSTRZEŻENIE – ZAGROŻENIE ZMIAŹDZENIEM**

Przed każdą jazdą upewnij się, że nic nie zakłóca ruchu dźwigni hamulca.

**⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

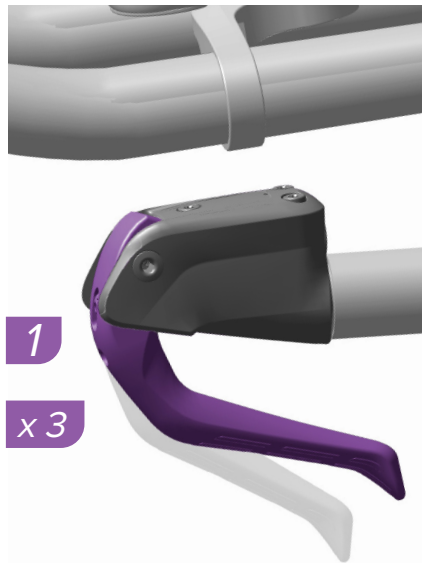
Před každou jízdou zkontrolujte, že nic nebrání brzdovým pákám v pohybu.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Πριν από κάθε ποδηλασία, βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν εμποδίζει τη διαδρομή της μανέτας των φρένων.

## Caliper Centering and Torque

Wyśrodkowywanie i moment zacisku



Squeeze the brake lever three times and hold to advance the pistons and center the caliper. While holding the lever to the bar, use a torque wrench with a T25 TORX® bit socket to tighten the bolts to 5 N·m.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2 and 3.

Ściśnij dźwignię hamulca trzykrotnie i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, by przesunąć tłoczki i wyśrodkować zacisk. Ściskając dźwignię do kierownicy, użyj klucza dynamometrycznego z nasadką TORX T25, by dokręcić śruby momentem 5 N·m.

Jeśli płytki cierne ocierają się o tarczę hamulcową, poluzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2 i 3.

Centrering af kaliber og spændingsmoment  
Vystředění třmenu a utahovací moment



Pres bremsegrebet tre gange og hold det inde for at få stemplerne frem og centrere kalibren. Mens grebet holdes inde mod styret, skal du bruge en momentnøgle med en T25 TORX-bit i og spænde boltene til 5 N·m.

Hvis bremseklodserne gnider mod skiven, så løsn boltene til kalibren og juster kalibrens position. Gentag trin 2 og 3.

Třikrát stiskněte brzdovou páku a přidržte ji u řídítek; tím zajistíte vysunutí pístů a vystředění třmenu. Zatímco přidržujete páku u řídítek, utáhněte šrouby momentovým klíčem s hlavicí T25 TORX na moment 5 N·m.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby třmenu a seřďte jeho polohu. Kroky 2 a 3 podle potřeby zopakujte.

Centrarea etrierului și cuplul de strângere  
Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης



Strângeți maneta de frână de trei ori și apoi țineți-o strânsă pentru a împinge în față pistoanele și a centra etrierul. În timp ce țineți maneta la ghidon strângeți șuruburile la 5 N·m cu o cheie dinamometrică și un bit T25 TORX.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați pașii 2 și 3.

Πιέστε τη μανέτα των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την για να προωθήσετε τα έμβολα και να κεντράρετε τη δαγκάνα. Χρησιμοποιήστε δυναμόκλειδο με καρυδάκι T25 TORX για να σφίξετε τα μπουλόνια στα 5 N·m, ενώ κρατάτε πατημένη τη μανέτα στην μπάρα.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3.



Adjust  
Reguluj  
조정

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Measure  
Mierz  
측정

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



Torque  
Wartość momentu  
토크

Spænd  
Utahovací moment

Cuplu de strângere  
Ροπή

## Hose Angle Adjustment

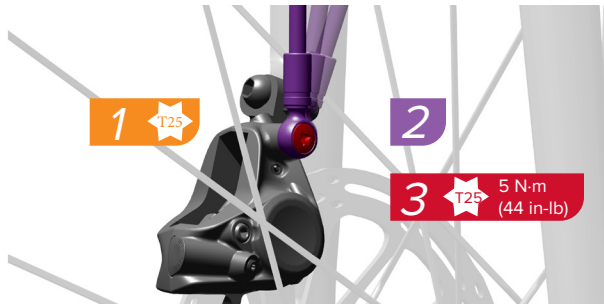
Ustawienie kąta nachylenia przewodu

Justering af slangens vinkel

Seřizení úhlu hadičky

Reglarea unghiului furtunului

Προσαρμογή γωνίας εύκαμπτου σωλήνα



Loosen the banjo bolt a quarter turn, adjust the hose to the desired angle, then tighten the banjo bolt.

DOT fluid may leak from the system when adjusting the banjo bolt. If any fluid leaks from the banjo bolt, the system will need to be bled. Consult the *SRAM Road HRD Hose Shortening and Bleed Manual*.

Løsne banjebolten en kvart omgang, justér slangen til den ønskede vinkel, og spænd så banjebolten.

Der kan lække DOT-væske fra systemet, når banjebolten justeres. Hvis der kommer væske ud af banjebolten, skal systemet udluftes. Tjek *SRAMs vejledning om udluftning og afkortning af HRD-slangen på landevejscyklar*.

Släbti şurubul banjo un sfert de tură, reglați furtunul la unghiul dorit, apoi strângeți şurubul banjo.

La reglarea şurubului banjo este posibil să curgă din sistem o cantitate redusă de lichid DOT. Dacă se scurge lichid din şurubul banjo, sistemul va trebui aerisit. Consultați *Manualul de aerisire și scurtare a furtunurilor SRAM HRD pentru șosea*.

### NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors.

Poluzuj śrubę banjo o ćwierć obrotu, ustaw pożądaną kąt nachylenia przewodu, a następnie dokręć śrubę banjo.

Podczas regulacji śruby banjo z układu może wyciekać płyn DOT. Jeśli ze śruby banjo wycieka jakikolwiek płyn, system będzie wymagać odpowietrzenia. *Zapoznaj się z dokumentem Hydrauliczny szosowy hamulec tarczowy (HRD) - Podręcznik skracania i odpowietrzenia przewodu.*

### BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseklodser eller rotorere.

Povolte šroub typu banjo o čtvrt otáčky, nastavte hadičku do požadovaného úhlu a poté šroub typu banjo znovu utáhněte.

Při otáčení šroubem typu banjo může z hadičky vytékat brzdová kapalina DOT. Jestliže ze šroubu typu banjo vytéká kapalina, bude nutné provést odvzdušnění soustavy. Bližší informace jsou k dispozici v *Příručce pro zkracování hadiček a odvzdušňování brzd SRAM Road HRD*.

### NOTĂ

Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână.

Χαλαρώστε το μπουλόνι μπάντζο ένα τέταρτο της στροφής, προσαρμόστε τον εύκαμπο σωλήνα στην επιθυμητή γωνία, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι μπάντζο.

Μπορεί να στάξει υγρό DOT από το σύστημα κατά τη ρύθμιση του μπουλονιού μπάντζο. Αν στάξει υγρό από το μπουλόνι μπάντζο, θα πρέπει να γίνει εξαέρωση του συστήματος. Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο επιβράχυνσης εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωσης SRAM Road HRD*.

### UWAGA

Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi ani tarczami.

Poluzuj śrubę banjo o ćwierć obrotu, ustaw pożądaną kąt nachylenia przewodu, a następnie dokręć śrubę banjo.

Podczas regulacji śruby banjo z układu może wyciekać płyn DOT. Jeśli ze śruby banjo wycieka jakikolwiek płyn, system będzie wymagać odpowietrzenia. *Zapoznaj się z dokumentem Hydrauliczny szosowy hamulec tarczowy (HRD) - Podręcznik skracania i odpowietrzenia przewodu.*

### UPOZORNĚNÍ

Brzdová kapalina DOT nesmí přijít do styku s brzdovými kotouči ani destičkami.

Povolte šroub typu banjo o čtvrt otáčky, nastavte hadičku do požadovaného úhlu a poté šroub typu banjo znovu utáhněte.

Při otáčení šroubem typu banjo může z hadičky vytékat brzdová kapalina DOT. Jestliže ze šroubu typu banjo vytéká kapalina, bude nutné provést odvzdušnění soustavy. Bližší informace jsou k dispozici v *Příručce pro zkracování hadiček a odvzdušňování brzd SRAM Road HRD*.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρό φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες.



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj  
분리/풀기

Fjern/løs  
Odmontovat/uvolit  
Снять/ослабить

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Adjust  
Reguluj  
조정

Juster  
Nastavit  
Отрегулировать

Reglare  
Nastavit  
Προσαρμογή



Torque  
Wentoc momentu  
토크

Spænd  
Utahovac moment  
Затянуть

Cuplu de strângere  
Ροπή

All new brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. The bed-in procedure, which should be performed prior to your first ride, ensures the most consistent and powerful braking feel along with the quietest braking in most riding conditions. The bed-in process heats up the brake pads and rotors, which deposits an even layer of brake pad material (transfer layer) to the braking surface of the rotor. This transfer layer optimizes braking performance. To watch a video of the bed-in procedure, visit [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

### ⚠️ WARNING- CRASH HAZARD

The bed-in process requires you to perform heavy braking. You must be familiar with the power and operation of disc brakes. Braking heavily when not familiar with the power and operation of disc brakes could cause you to crash, which could lead to serious injury and/or death. If you are unfamiliar with the power and operation of disc brakes, you should have the bed-in process performed by a qualified bicycle mechanic.

To safely achieve optimal results, remain seated on the bike during the entire bed-in procedure. Do not lock up the wheels at any point during the bed-in procedure.

- Accelerate the bike to a moderate speed, then firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately twenty times.
- Accelerate the bike to a faster speed, then very firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately ten times.
- Allow the brakes to cool prior to any additional riding.
- After the bed-in procedure has been performed, the caliper may need to be re-centered.

Wszystkie nowe płytki cierne i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Proces docierania, który należy wykonać przed pierwszą jazdą, zapewnia najbardziej efektywną pracę hamulca, dużą siłę hamowania i najcichsze hamowanie w większości warunków jazdy. Proces docierania podgrzewa płytki cierne i tarcze hamulcowe, co powoduje równomierne naniesienie cienkiej warstwy (transferowej) materiału klocka na powierzchnię hamującą tarczy. Warstwa transferowa optymalizuje skuteczność hamowania. Aby obejrzeć wideo dotyczące procedury docierania, odwiedź stronę pod adresem [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

### ⚠️ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Proces docierania wymaga gwałtownego hamowania. Należy znać siłę i działanie hamulców tarczowych. W przeciwnym razie gwałtowne hamowanie może spowodować wypadek, którego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Jeśli nie znasz siły i działania hamulców tarczowych, zleć wykonanie procesu docierania klocków wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Aby osiągnąć optymalne rezultaty, nie schodź z roweru podczas całego procesu docierania. Podczas całego procesu docierania nie blokuj kół.

- Jedź z umiarkowaną prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dwudziestu razy.
- Jedź z wyższą prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dziesięć razy.
- Przed dalszą jazdą zaczekaj, aż hamulce ostygną.
- Po przeprowadzeniu procedury docierania zacisk może wymagać ponownego wyśrodkowania.

Alle nye bremseklodser og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Tilkøringsproceduren, der bør gennemføres forud for din første køretur, sikrer den bedste og mest effektive opbremsning og mest støjsvage opbremsning under de fleste forhold. Tilkøringsproceduren opvarmer bremseklodser og –skiver, hvorved der afsættes et jævnt lag af bremsemateriale (overførselslag) til bremseklodsernes overflade. Dette overførselslag optimerer bremseeffektiviteten. Du kan se en video og tilkøring af bremseklodser på [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

### ⚠️ ADVARSEL RISIKO FOR STYRT

Tilkøringsproceduren kræver at du foretager katastrofeopbremsninger. Du skal derfor være bekendt med skivebremsers effektivitet og ydeevne. Katastrofeopbremsninger uden et grundigt kendskab til skivebremsers effektivitet og ydeevne kan medføre styrt, der igen kan føre til alvorlige skader og/eller dødsfald. Hvis du ikke har et grundigt kendskab til skivebremsers effektivitet og ydeevne, skal du overlade tilkørslen til kvalificerede cykelmekanikere.

For at opnå det bedste, sikreste resultat, skal du blive siddende på cyklen gennem hele tilkøringsproceduren. Du må ikke blokere hjulene på noget tidspunkt under denne tilkøringsprocedure.

- Accelerer cyklen til moderat hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 20 gange.
- Accelerer cyklen til højere hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 10 gange.
- Lad bremserne køle af, før du kører igen.
- Efter du har gennemført tilkøringsproceduren, skal kalibren måske centreres igen.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Postup usazení, který byste měli provést před první jízdou, zajišťuje maximální stejnoměrnost, maximální výkon a minimální hluk při brzdění ve většině podmínek jízdy. Během procesu usazení se brzdové destičky a kotouče zahřejí a na brzděném povrchu kotouče se vytvoří stejnoměrná vrstva materiálu brzdových destiček (přenosová vrstva). Tato přenosová vrstva optimalizuje výkon při brzdění. Video s postupem zajetí brzd najdete na stránkách [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

### **⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Proces usazení vyžaduje, abyste intenzivně brzdili. Musíte být seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, může při intenzivním brzdění dojít k nehodě s vážným zraněním či úmrtím. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, měli byste provedení postupu usazení svěřit kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Abyste bezpečně dosáhli optimálních výsledků, zůstaňte během celého postupu usazení na jízdním kole sedět. V žádné fázi postupu usazení neblokujte kola.

- Rozjed'te se na kole přiměřenou rychlostí a poté důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně dvacetkrát.
- Rozjed'te se na kole vysokou rychlostí a poté velmi důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně desetkrát.
- Před jakoukoli další jízdou nechte brzdy vychladnout.
- Po provedení postupu zajetí brzd bude nejspíš nutné znovu vycentrovat třmen.

Plăcușele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Procedura de rodare, care trebuie efectuată înainte de prima utilizare a bicicletei, asigură un comportament constant, eficient și silențios al frânei în cele mai multe condiții de mers. Prin procedura de rodare sunt încălzite plăcușele și discurile de frână, având ca urmare depunerea unui strat uniform de material de fricțiune (strat de transfer) pe suprafața activă a discurilor. Acest strat de transfer optimizează performanțele de frânare. Pentru a viziona un videoclip cu procedura de rodare vizitați [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

### **⚠ATENȚIE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Procedura de rodare impune frânări puternice. Trebuie să fiți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc. Frânarea puternică, fără a fi familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc, poate duce la accidente grave sau chiar mortale. Dacă nu sunteți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc recomandăm ca rodarea să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Pentru a obține rezultate optime în siguranță, rămâneți pe bicicletă în timpul întregului proces de reglare. Nu blocați roțile în timpul procedurii de reglare.

- Accelerați bicicleta până la o viteză moderată, apoi acționați ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ douăzeci de ori.
- Accelerați bicicleta până la o viteză mai mare, apoi acționați foarte ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ zece ori.
- Lăsați frânele să se răcească înainte de o altă deplasare cu bicicleta.
- După efectuarea procedurii de rodare este posibil să fie necesară o nouă centrare a etrierului.

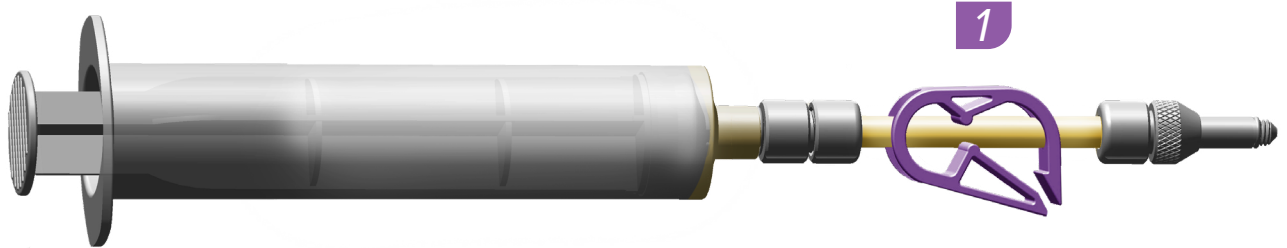
Όλα τα καινούρια τακάκια φρένων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία στρωσίματος, που πρέπει να διεξαχθεί πριν από την πρώτη ποδηλασία, διασφαλίζει τη σταθερότερη και ισχυρότερη αίσθηση πέδησης αλλά και την πιο αθόρυβη πέδηση στις περισσότερες συνθήκες ποδηλασίας. Η διαδικασία στρωσίματος θερμαίνει τα τακάκια των φρένων και τους ρότορες, εναποθέτοντας ένα ομοιόμορφο στρώμα υλικού από τα τακάκια των φρένων (στρώμα μεταφοράς) στην επιφάνεια πέδησης του ρότορα. Αυτό το στρώμα μεταφοράς βελτιστοποιεί την απόδοση των φρένων. Για να παρακολουθήσετε ένα βίντεο για τη διαδικασία στρωσίματος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

### **⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Η διαδικασία στρωσίματος απαιτεί να φρενάρете πολύ έντονα. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων. Το έντονο φρενάρισμα, όταν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα πρέπει να ζητήσετε από εκπαιδευμένο μηχανικό ποδηλάτων να εκτελέσει τη διαδικασία στρωσίματος.

Για να επιτύχετε με ασφάλεια βέλτιστα αποτελέσματα, παραμείνετε καθισμένος στο ποδήλατο σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος. Μην κλειδώσετε τους τροχούς σε οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος.

- Επιταχύνετε το ποδήλατο ως μια μέτρια ταχύτητα και κατόπιν πατήστε σταθερά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου είκοσι φορές.
- Επιταχύνετε το ποδήλατο σε μεγαλύτερη ταχύτητα και κατόπιν πατήστε πολύ σφικτά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου δέκα φορές.
- Αφήστε τα φρένα να κρυώσουν πριν να κάνετε περαιτέρω ποδηλασία.
- Αφού εκτελεστεί η διαδικασία στρωσίματος, μπορεί να χρειαστεί να κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

**NOTICE**

Store used bleed syringes with DOT brake fluid in the syringe hose and the clamp open to extend the life of the syringe hose. Used syringe hoses can become cloudy and brittle if left empty.

Empty the syringe and use fresh DOT brake fluid before you begin a new bleed procedure.

Use only DOT 4 or DOT 5.1 brake fluids in the syringes. Do not use syringes that have come in contact with any other fluid.

**BEMÆRK**

Opbevar sprøjter, som er blevet brugt til udluftning (bleeding) med DOT-bremsevæske i slangen og klampen åben for at forlænge levetiden for slangen. Brugte slanger kan blive uklare og smuldre, hvis de opbevares uden væske.

Tøm sprøjten og brug frisk DOT-væske, før du udlufter (bleed'er) igen.

Brug kun DOT 4 eller DOT 5.1-væske i sprøjterne. Brug ikke sprøjter, som har været i kontakt med andre væsker.

**NOTĂ**

Depozitați seringile pentru aerisit cu lichid de frână DOT folosite în furtunul pentru seringă, cu clema deschisă pentru a prelungi durata de viață a furtunului. Furtunurile pentru seringi folosite pot deveni mate și casante dacă sunt lăsate goale.

Goliți seringă și folosiți la aerisit lichid DOT proaspăt.

Folosiți seringile numai cu lichide DOT 4 sau DOT 5.1. Nu folosiți seringile care au venit în contact cu alte lichide.

**UWAGA**

Aby przedłużyć okres zdatności do użycia przewodu strzykawki, używane strzykawki należy przechowywać z płynem hamulcowym DOT w przewodzie strzykawki i otwartym zaciskiem. Używana strzykawka może zmętnieć i stać się krucha, jeśli pozostawi się ją pustą.

Przed rozpoczęciem nowej procedury odpowietrzania należy opróżnić strzykawkę i użyć nowego płynu DOT.

W strzykawkach należy używać jedynie płynów DOT 4 lub DOT 5.1. Nie należy używać strzykawek, które weszły w kontakt z jakimkolwiek innym płynem.

**UPOZORNĚNÍ**

Odvzdušňovací stříkačku skladujte vždy tak, že v hadici se bude nacházet kapalina DOT a svorka zůstane otevřená – tak prodloužíte životnost hadice stříkačky. Necháte-li použitou hadici stříkačky prázdnou, může se na ní vytvořit povlak a zkřehne.

Před novým postupem odvzdušňování stříkačku vyprázdněte a naplňte čerstvou kapalinou DOT.

Ve stříkačce použijte pouze brzdové kapaliny DOT 4 nebo DOT 5.1. Nepoužívejte stříkačky, které přišly do styku s jakoukoli jinou kapalinou.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αποθηκεύετε τις χρησιμοποιημένες σύριγγες εξαέρωσης με υγρό φρένων DOT στον εύκαμπτο σωλήνα της σύριγγας και το σφιγκτήρα ανοικτό ώστε να παρατείνεται η διάρκεια ζωής του εύκαμπτου σωλήνα της σύριγγας. Ο εύκαμπτος σωλήνας μιας χρησιμοποιημένης σύριγγας μπορεί να γίνει θολός και εύθραυστος εάν μείνει άδειος.

Αδειάστε τη σύριγγα και χρησιμοποιήστε νέο υγρό DOT πριν ξεκινήσετε μια καινούρια διαδικασία εξαέρωσης.

Χρησιμοποιείτε μόνο υγρά DOT 4 ή DOT 5.1 στις σύριγγες. Μην χρησιμοποιείτε σύριγγες που έχουν έρθει σε επαφή με οποιοδήποτε άλλο υγρό.

### NOTICE

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed procedures are available on [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Routinely check the rotor bolts, clamp bolts, and caliper bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.

Inspect disc brake pads for wear every month. When the thickness of the backing plate and pad material is 3 mm or less, they are worn and need to be replaced with new disc brake pads.

Change the rotor when the thickness is less than 1.55 mm or when changing brake pad material.

### BEMÆRK

SRAM anbefaler, at bremserne udluftes (bleedes) mindst en gang om året for at sikre, at de bremser optimalt. Se procedurer for bleeding (udluftning) på [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Tjek regelmæssigt, om skivebolte, spændebåndsbolte og kaliberbolte er spændt til deres korrekte tilspændingsmoment; kør aldrig med løse bolte.

Efterse bremseklodser til skivebremser for slid hver måned. Når tykkelsen af bagpladen og selve materialet af bremsekolden er 3 mm eller mindre, er bremseklodserne slidt og skal udskiftes med nye.

Udskift bremsekiven, når tykkelsen er mindre end 1,55 mm, eller når bremsematerialet udskiftes.

### NOTĂ

SRAM recomandă să aerisiți frânele cel puțin o dată pe an pentru a asigura performanțe de frânare optime. Procedurile de aerisire sunt disponibile la [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Verificați în mod regulat strângerea la cuplul corect a șuruburilor rotorului, colierului și etrierului; nu folosiți bicicleta dacă șuruburile sunt nestrânse.

Verificați lunar uzura plăcuțelor de frână. Când grosimea totală este de 3 mm sau mai puțin acestea sunt uzate și trebuie înlocuite.

Schimbați rotorul când grosimea este mai mică de 1,55 mm sau la schimbarea materialului de fricțiune al plăcuțelor de frână.

### UWAGA

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców nie rzadziej niż raz na rok w celu zapewnienia ich optymalnego działania. Procedury dotyczące odpowietrzania można znaleźć na stronie [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Regularnie sprawdzaj śruby tarczy, obejmę i zacisku pod kątem właściwych wartości momentu; nigdy nie używaj roweru z luźno dokręconymi śrubami.

Co miesiąc sprawdzaj zużycie płytek ciernych hamulców tarczowych. Zmniejszenie się grubości płytki tylnej i materiału płytek ciernych do poniżej 3 mm oznacza, że są one zużyte i należy wymienić płytki cierne hamulców tarczowych na nowe.

Tarczę hamulcową należy wymienić, gdy jej grubość jest mniejsza niż 1,55 mm lub przy zmianie materiału hamującego.

### UPOZORNĚNÍ

K zajištění optimální účinnosti brzd výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat brzdy nejméně jednou ročně. Pracovní postupy pro odvzdušnění jsou uvedeny na webových stránkách [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby kotouče, objímky a brzdového těmenu dotaženy správným utahovacím momentem; nikdy nejezděte s povolenými šrouby.

Míru opotřebení brzdového obložení u kotoučových brzd kontrolujte každý měsíc. Jakmile se tloušťka nosné destičky s brzdovým obložением zmenší na 3 mm nebo méně, je obložení opotřebováno a brzdové destičky je nutné vyměnit za nové.

Při výměně brzdových destiček zkontrolujte kotouč, a je-li jeho tloušťka

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η SRAM συνιστά να κάνετε εξαέρωση των φρένων σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης. Οι διαδικασίες εξαέρωσης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Επιθεωρείτε τακτικά τα μπουλόνια του ρότορα, τα μπουλόνια του σφιγκτήρα και τα μπουλόνια της διαγκάνας για τις σωστές τιμές ροπής στρέψης. Μην ποδηλατείτε ποτέ με χαλαρά μπουλόνια.

Επιθεωρείτε τα τακάκια των δισκόφρενων για φθορές κάθε μήνα. Όταν το πάχος της δισκόπλακας και του υλικού των τακακιών είναι 3 mm ή λιγότερο, είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια δισκόφρενων.

Αλλάξτε το ρότορα όταν το πάχος είναι μικρότερο από 1,55 mm ή όταν αλλάζετε



**These are registered trademarks of SRAM, LLC:**

1:1®, Accuwatt®, Avid®, ATAC®, AXS®, Bar®, Bioposition®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Holzfelder®, Hussefelt®, Iclinc®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Osmos®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, Stylo®, TIME®, Truvativ®, TyreWiz®, UDH®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zipp®

**These are registered logos of SRAM, LLC:**



**These are trademarks of SRAM, LLC:**

10K™, 1X™, 202™, 30™, 30 Course™, 35™, 302™, 303™, 353™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Atmos™, Automatic Drive™, AxCad™, Axial Clutch™, Base™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Cleansweep™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, CoLab™, Connectamajig™, Counter Measure™, CYCLO™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, DH™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, Domain™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DUB-PWR™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, G2™, G40™, Giga Pipe™, Gnar Dog™, Guide™, GS™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, LINK™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paceline™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Roller Bearing Clutch™, Rolling Thunder™, RS-1™, Rush™, RXS™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, Speciale™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, SX™, Tangente™, TaperCore™, Timing Port Closure™, TSE Technology™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X3™, X4™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-Glider™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XPLR™, XPRESSO™, XPRO™, X-Range™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™, ZM2™, ZR1™



Specifications and colors subject to change without prior notice.  
© 2021 SRAM, LLC

**This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:**

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC



---

**ASIAN HEADQUARTERS**

SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

**WORLD HEADQUARTERS**

SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
U.S.A.

**EUROPEAN HEADQUARTERS**

SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands